ΣΕΝΕ ΣΣ. (Ἐφεντζὲ 50 Τσὺλιαν) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 18 ΙΟΥΛΙΟΣ 1892 (1308) (Χιτζρὶγ 6 Μουχαρὶμ 1310) Νόμ 1564.

ΜΟΥΕΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ

Παχὲρ σατηρὶ 40ὰ σαχηφὲ . . . Γρ. 2
» » 30ὰ » . . . . . » 4
» » 20ὰ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ὑστανπολδὰ Ὀδὸν Τζαρσοὺδὰ Ταχτὰ Καλεδὲ Νόμ. 158.

Σαχὶπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ

Σενελὶ . . . . . Γρ. 120
Ἀλτὴ ἀϋλτὴ . . . . . » 65
Τσαρσαμδὰ
Σενελὶ . . . . . » 160
Ἀλτὴ ἀϋλτὴ . . . . . » 85
Μεμαλίκι ἐδζτσὲπεδὲ
Σενελὶ . . . . . Φρ. 40
Ἀλτὴ ἀϋλτὴ . . . . . » 20

Νουσχαὶ 40 Παρὲ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

18 ΣΕΒΒΑΤΟΝ Αἰμιλιανοῦ μάρτυρος.
19 ΚΥΡΙΑΚΗ Δίου καὶ Μακρίνης τῶν ἁγιωτάτων.
20 ΔΕΥΤΕΡΑ Ἠλιοῦ τοῦ προφήτου.

ΚΑΙΣΕΡΙ

ΡΟΥΜ ΜΙΛΛΕΤΙ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ ΙΜΤΙΧΑΝΛΑΡΗ.

Μὰχι σατηὶκ 28δὲ Παζαρ ἀϋνὶ Καϊσερι Ρούμ μαλλεττὶ μεκτεπλερινὶν ἰμτιχανλαρὴ Καϊσερι Μητροπολιτὴ Ἰωάννης ἐρένδι χαζερτλερὶ χαζὴφ πουλγηδηκλαρὴ βὲ Παρθεναγωγεῖον ταλεπλερινὶν ἐλ ἰσλερὶ ἸΙλὲ μουζεϊγὲν ἰμτιχανλαρὴν σαλονοὺ ζουμρέϊ ζουκουμὰς ἰλὲ λέπαλεπ δολοὺ ὀλδηγὴ χαλδὲ πὶδ ἐτλεμιδέρδιρ. Μουτλὰ ὀλὰν ἰδζρὰϊ ἀὶν βὲ κὴζ μεκτεπὶ ταλεπλερὶ «αὐτοκρατορικὴς ὅμνοσσου» τεγαννὴ ἰτδικδὲν σόνρα, μεκτεπλὲρ μουδὶρ Ἰάκωβος Θεοδωρίδης ἐρένδι μεκτεπλερὶνὶν πὶρ σενὲ ζαρρηνδακὶ ρεβιτνδὲν παχὶς ρούμδζα ἐκθεσις κηρακὰτ ἰδοὺπ, τεσαδοὺφ ἰτμιὲ ὀλδηγὴ μουδκιλατὴ τεκδαδλε χέμαν κἀρρεσινιν ὀνδυνδὲν περοὺ ἀληνδηγὴνὴ τετὰρ βὲ πσὺ δζιχετδὲν δολαγὴ χιγέτι ἐρρία βὲ κοινὸτηση τετρὶκ ἐτλεδί. Μούμα ἸΙλέϊ μουδὶρ ἐρένδι λατχαστηνδὰ, ἐδδελα ταλεπλερὶν πὶρ κατζ σενεδὲν περοὺ κεἰρι-μὰ-γεσδζὰ χόζκλαρηνη ἰδαρὲ ἰτμιγὲ ἀληδδηγηνδὰν σοὺ χαλδὲ ἰσλὰχὴ νὲρς βὲ ταλεπεγὲ γιακηδὰν μουαμελεδὲ πουλσουναγὲ ἀληνανδεγὶν φερικλερὶ ἸΙλὲ χἀϊλη ζαμμὲτ τζεκιλδιγινὶ Ζικρ ἰδοὺπ, πὶλ ἀγερὲ σιμδιὲδεγιν σὺμούμεν μεκτεπλερὶ σὺτζ ἰγαγετ ἐδρτ μουκ-, λὶμ ἸΙλὲ ἰδαρὲ ὀλουνοὺρεν, πσὺ σενὲ τεαρὶφ ἰδενλερὶ ἀδεὶλ γεδιγὲ πἀλὶγ βὲ οὐμούμεν κἰαρρεσιδὲ χαμὶλ ὀλδηκλαρὴ βἀζιεγιλ μιχδἰρι λαγικηνδὰ ἰραὶ ἸΙλὲ μιλ-λέτδὲ ἐν μουχἰμ μανεβὶ πὶρ κἰσπ-σο-κιαρὲ νἀϊλ ὀλδουκλαρηνδὰν πἀχς ἐτλεμιδὶρ· γιάνι χἐρ νάσηλ ἰσὲ πἰζ-ζαρωρὴ τοὺλ μουδετδὲν περοὺ λοτκὴ ἸΙλὲ μεκτεπλερὲ γαρβὲτ ὀλουνἀμδεγηνδαν Δζεζουὶτ προπαγάνδαλαρη ἰστιραδὲ ἰδὶνερὲκ πἀἀζὴη σαδεζὶλ ἀτἀλαρὴ κἰσηχ ἐβλιαδλαρὴ μουκεμμελ. σουρετδὲ Φρανσἰζζἀ ταχσὶλ ἰδεζζκλερὶ ἸΙλὲ βἀζλε ἰγγἀλ ἰδοὺπ, ἀλτμηδδὰν ζιαδὲ τζοζοὺπ κενδὶ μακδαδλαρηνὰ χζἠμὲτ ἰδὲν Δζεζουὶτ μεκτεπλερνὲ ἀμελὲ-σουδ ἰκὲν ἰναγὲτ χἀκκ ἸΙλὲ Μεκτεπλερὲ χουσουσὴ βὲ φἐξ-ἐλ-ἀδὲ σἀϊ-σὺ-ἰγτιμἀμλε βὲ λισὰν Φρανσεζὶ βἰ Ὀσμανιγὲ ἀἀνὰ Βασιλἀκὴ ἐρένδιγι μουαλλιμ τααγγὶν ἰδοὺπ, πσὺ κἰτὸλυδηγένδε κιἀμλεν ὀνοὺ περοὺ ἀληημασηνδὰν δολαγὶ κοινότητσι τεπρἰκλε βὲ δακἀ πἀἀζὲν ἰδζρὰ ὀλουναν τεπεδδουλατ βὲ ἰσλαχιγετδὲν πἀχς βὲ πσὺ χουσουσδὰ ἰπρἀζ ἰτμἰς ὀλδουκλαρὴ μουαδενετδὲν δολαγὶ χειγέτι ἐρρρἰα βὲ ρεφικλερὶ ἐρένδιλερε ἀζζ-σὺ-τεδκικιούρ ἰδοὺπ νἰχαγετ Βελὶτ νεμεὲ πὶ μινετμἰζ Παδὶτσἀχ μεαρἰφ-περδὲρ Σουλτἀν Ἀπδοὺλ Χαμὶδ χἀν ἐφενδιμιζὶν τεχζγεὺδ ἐγἀμαι ἐμρου σεδκἐτ βὲ ἰδζλἀλι δζιχανταλερὶ ἐρζοὺν πρωγιουρμασὴ ἰτζοὺν πἀρικιἀχὶ τεαλἰαδὲν τεμενὶ ἰδοὺπ χἐτμι μεκἀλ ἐτλεδινδὲ ἸΙλὲ μητροπολὶτ ἐρένδι μουχασἀρ λἀκὶν γἀγετ μουφὶδ πὶρ νούτκ ἰραὶδ ἰδοὺπ δερεζζἐτ νιχαγετδὲ μαχζουζιγὲτ βὲ μεμνουνιγετνὶν πεγιανὶ ἸΙλὲ 35—40 σενὲ ἐδδελ μεδζοὺδ ὀλὰν Κοινοδικὸν σχολείοναν δαγἰλμασηνδὰν πού ἀνὲδεμν πού σενεκὶ κιπὶ Καϊσερι μεκτεπλερνὶν μετδὲ χουσουλὲ κεἰρμεδιγὶν ἰκραλε σού χαλδὲ κἀλμαγιουπ δαχἀ ζιαδὲ φεζζ-σὺ-τεχνικὴ πουλμασὴ βὲ Ἰεραπκὴ Σχολὴγὶ Χἀλκη ἀδαστηρδὰ κιἀν Θεολογικὴ Σχολὴγὲ μουδαπἰζ ἸΙλὲ Καϊσερι μεκτεπινὶνδε Ἐμπορικὴ γἀζοτ Μεγἀλη τοῦ Γένους Σχολὴ χαλινὲ κἐσπ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν πεγιὰ ἀ-...ὲ ὀλδουγὴ ἀζζοὺ ἰσπιγμὰδὴ βὲ πσὺ χακκὰ ἔ δζἐ. ὑ-δἰλ δοαλερὶ δζοὺμλε χἀζηρρυνδὲν χαχἠ β χελδζἀνλε ἀλικηἀλαμμηδλἀρδηρ. Πἀδεχυο κἔζα μεκτέπι μεζκιούρ μουαλλιμλερινδὲν Ἰωαννάκι ἐρένδι Πομενίδης Τούρκδζε γάγετ φασὶχ λιασὰν ἸΙλὲ σαχἰχ. Ἰλμὶν κἀβ-ρ-υ κπμετινδὲν παχὶς νούτκ ἰραὶδ ἰτδικδὲν σόνρα ταν̈ζἰμ ὀλουνἀν χουσουσὶ προγραμμὰ τεδρἰκνεν ἰκινδζὶ σινφὶν ἀκαιτὶ δὶν δερσὶ (Κατήχησις) περὶσὶ τεδλαδτσκἀ μουδὶρ ταραρηγηνδὰν ἰραὶ ὀλουνἀν βὲ χαζηρουνοὺν ἀρζουσινὲ ἰμτισάλεν Ἱερατικὴ Σχολὴ μουαλλιμλερινδὲν χαζὴφ πουλυνἀν Π. Εὐτυχίης, Β. Ἰωαννίδης βὲ Μ. Γεωργιάδης ἐρένδλερ ταραρηγηνδάνδα πού δερσὲ μουταλλὴκ ἰραὲ ὀλουνἀν σουαλλερέδε μιχδἐρι λαγηκηνδὰ δζεδἀπ βιραλκιερινδὲ ταλεπεγὶν ἀκυδδουγουνοὺ κιἀμλεν ἀγλαδηγηνὰ βὲ πἀἀζὴη μεκτεπλερδὲ ἔλαν χὸμ-κιουαφερμὰ ὅλαν Ψιττακισμὸς ὀλμαδηγήνα ἐφκιἀρι ταμμὲ χασηλὶ ὀδμιήδηρ. Πἀδεχυο οὐτζουνδζὶ γιάνι ἐν γοσκαρὴ σινιφὶν ἑλληνικασινὶν τερτιὸτ πέδλε λισὰν Γιοανιδὲ μεζγοὺρ μἰρι κελἀμ Δημοσθένγιν λόγοελαρηνδὰν τερτὶς ὀλουνοὺτ καβαδὶ σαφρὶ βὲ ναχγὶὲ μουταελλὴφ σουαλλερέ σιγιάνι ταγγάν πἰρ σουρετδὲ δζεβἀτ βιρσὰν πού δἐρδε γρηκαμ ὀλοὺπ ἰμτιγὰν τεατἰλ ὀλδουκδὰ ριφατλοὺ Ἰορδανάκη ἐρένδὰ Ζενναιτιάδης γανελερινδὲ μουγετγιὰ ὀλουνἀν τεκ μουκεμμελὰ ταμμὰ χαζηρουνοὺ δαδὲτ ἰτμιδδὶρ.

Τααμδὰ Ἱεράρχης ἐρένδι-ρεζὶ μουδὶρ Ἰωαννάκη ἐρένδὶ ἀλνὶν τὸτ ταλιαδὲ ζἰκρ ὀλουνἀν Ἱερατικὴ Σχολὴ μουαλλιμλερὶ Καϊσερι γετγέτι Δημογεροντία βὲ ἐρρρία ἀαζλαδαρὴ μεκτὲπ μουαλλιμλερὴ βὲ ρουεσσατδὰν χαλὶς ζεδάτη μὸνουτεπεδὰν χαζὴφ πουλουνοὺτ ταἀμ ἐτναινσὰ ἸΙλμητροδὲρ Μητροπολὶτ ἐρενδιμιζὶν τοὺλ μουτδὲτ ζιγιασὶ βὲ σερεφὶ ὀλδηγὴ χασετὶ ἸΙλὲ βατανὴ τουλουνἀν Ἐπαρχιασινὸα καλμακὴ βὲ Καϊσερι Μεκτεπλερὶν γιέβμεν φὲ γιέβμεν δαχἀ ζιγιαδὲ φαζ-σὺ τερακκὴ πουλμασὴ ἀσκηνὰ πἀδὲ νούς ὀλμοὺσδὴρ.

Ὀϊλενδὲν σόγρα οὐδζουνδζὶ σινιφὶν Κοσμογραφία, Ὀσμανλιδζἀ βὲ Φρανσἰζζἀ ἀερσλερὶ τερδὶς ὀλοὺπ ἀλ-ἐλ-οὐμοὺμ ναλλι μακαδὰ ὀλουνδγηγὴ βὲ πἐκ μουδεχεκιτδὲ τααχἰρ ὀλουνδουκλαρὴ ἀἰνεν κἐφσουλμοὺς πἀχούσους πιρινδζὶ γιάνη ἐνκὶν σινιφὶν Ὀσμανλιδζἀγη σερἰπτσ κηρακὰτ ἰτδικλερὶ ταχσὶν ὀλουνμοὺσδὴρ. Ἰρτεσὶ κἰσὸν γίνε ὃ χαχἰς ἸΙλὲ ζουκοὺρ-σὸννας μἀλαμἀλ δολοὺ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἰμτιγὰν πἀαζλαγιοὺτ, Παρθεναγωγετὸνουν Ἱερασὴ ἐν γοσκαρὴ σινγηρὶν Ἐλμι χενδεσὲ δερσὶ πιρινδζὶνὶν Ἐλμι γισάπ, δἐκερ σινγηρὶν Φρανσἰζζἀστη, ἸΙκινδζὶ σινγηρὶν Ἑλληνἰκλαρηη τερδὶς ὀλουνοὺτν, δζοὺμλε μουστεμιὶν πἰρ ταραρδὰν τεαρἰφ ἰδὲν μουαλλιμλερὶ δἰκερ ταραρδὰν γιγἐτι ἐρρρία βὲ κοινότηση χαρρἐτζε τεπρἰκ ἐτλεδὶκδὲν σόνρα μουτεχαζἰζἀνι κιράμ (ἁγιος Καισαρείας ἐρένδλερι μἀάδε, Ταλασσὰ κιτμιὲ ἰδὶ) χειγέτι ἐρρρία ρεπσὶ Μιχαλάκη ἐρένδι Γιοργανδζόγλου ταραρηηδὰν τεκλιφ ὀλμνοὺτ, ἀμαδὲ ὀλουνἀν μουνταζἀμ τἀάμε ἐσνασηνδὰ γίνε Καϊσερι κοινότησινιν τεπρἰκ-σὺ-τεχνικὴ ἰδεἰρὶ, ἰδαρὲ ἀκὰζ ὀλουμοὺσδουρ. Πἰζδε κἰρμεμὲς ὀλδηγγμὴζ ρεἰζζ-σὺ-τερεκκηδὲν δολαγὶ καλπἰηαιζὴζ μεμλοὺ ἰδὲν τεσιρἀτη γασσενεγὶ καἰζεγέμεγιουτ, 25 σενεδὲν μεχφαὲτ βὲ ἰκτιδἀρὴ σαγεσινδὲ χζδζλἀρ ἀρσηηδὰ χουσουσὴ πἰρ νἀμ-σὺ σὸγρἐτ κἐσπ ἰτμἰς ὀλἀν μαλὺματτολ βὲ γαγιουρ μουδὶρ ἐρενδὶ ἸΙλὲ ρεφικλερὶ σάνιεν χειγετὶ ἐρρρία βὲ κοινότησι ἸΙλμ-σὺ μεαρἰφ καζιγεσιν̈δὲ σἀρρ ἰτμἰς ὀλδουκλαρὴ πἐζἸ-σὺ-ἰγτιμἀμδὲν δολαγὴ δερσὶν δὲν τεπρἰκ βὲ δακἀ ἐἸερσὶ ἰτμεσὶ δοαλὴ ἸΙλὲ κουσὸρ κοινότησλερίνδε Καϊσεριγε ὀρνὲκ ἀἸοὺπ σοὺ ἀσρι μεαρἰφ χἀσρι σαγανελε μεκτεπλερνὲ φἐξ-ἐλ-χἀτ σἀϊ-σὺ-γαἰρέτλε κιὸν πὲ κιὸν τερεγιὸζζ βὲ τερεκκη πουλμαλαρηηὴ ἀν σὰμμ-σὺλ-κἀλλὰ δοα ἰδεἰρὶζ.

M.

Ἀνατολὴ Γαζέτεσι μουδιριετὶ ἀζαρλὲ ἀλισνὰ.

Ποὺ δζιχετλερὲ σεκαδὲτλε κέσπι ἀοχρὲτ ἐἸλεγὲν Ἰσμαὴλ Τζέλλονεν κετζὲν χαρτὰ Καισεριγε σὺτζ σααζ μεσαρεζὲ χιαὶν Πσγἀζ κἰσπρουνὲβ Πόσταγι σοἸδουγγηνὴ, βὲ Καισεριγε Μουτασαρηφὴ σααδεπτὺ Φεχμὰ πασὰ βὲ Ζαπιτσαὴ βὲ Σιδὰς Ζαπιτὰ κουμανδαρὴ Χουρσὲδ πασὰ χαζηρατηνὴν τεαγκὴτ ἰτμεκδὲ ἰδουκλερινὰ δζερἰδὲτ φεριδενὶζ ἸΙλὲ πεγιεν ἰτμἰζ ἸΙδἰμ· σακὴτ μερκουμὴ ρουφεκατηνδὰ πουλουνἀν κιουτζοὺκ Χασὰν ἸΙλὲ περαπὲρ πόσταγι σοἸμαζδὰν δζ ἐβδἐλ σὺν σατμὰκ ἸΙτζοὺν Καϊσεριγε κελἐν σὺνζουλἀρ κιοπροὺτ μεζπουρὰ μουτεδἐζζἰζιγεν ἀιδἐρικεν κἰρμιουδλἐμμιζ· βὲ πόσταγι σοἸδουκλάν σόνρα χεσκἰν σὺζενκὶ ἸΙλὲ Κηζἠλ Ἰρμαγὴν σὺζερινδεκὶ γεἀλὴνηζ κιοζ νἀμ κιοπροὺγὲ γιακὴν μαχαλδὲ κιτζὰδικλερὶ κἰρρενὲρ Ταβλουσουνδὰν περοὺ τααχηφηγὰδ πουλουνἀν πασὰἸ μουσαρἰλεγὶουμὰ χαπὲρ βεραδλερινδὲ μουσαρἰλεγὶουμ κιοπροὺγὶ κετζὲρ βὲ γιακηγηνδὰ πουλουνἀν Καράκισλε γιάχοδ Καράκιμσε ἐχαλιτνδὲν σουἀλ ἸΙδερὲρ· ἐχαλἰτ μερκουμὲ ὀλουναν ριβαγετὲ ναζἀρεν σἀκιλαρὴ κἰρμουζ ἰκὲν κιτδικλερὶ ταραφὴ κἰζλερεγὲκ γιανλὴχ δζἰχετ χαπὲρ βιρἸρλὲρ, βὲ μουσαρἰλεγὶουμ δλ ταραφὰ Ζαπητὲ νεραρατηνὴ σἰδὸκ ἸΙδερὲρ, βὲ πολἐτλἰκ ἀσκηγγὰ βακὴτ πουλουτ ταραζλαγηἀν ταραρηγὰ σαδηφοὺρ, βὲ ὄραδα Γιοζγἀὸ Ζαπτιγεσινδὲν πἰρινἸ βυρούτ "Ακ δαγὰ τζεκιλουλὲρ· ταακηηγηνὸά πουλουνἀν πασαλἀρ ἰγγἀλ ὀλουνδουκλαρηγὴ ἀνλαγαράκη κερού ὀδνοὺτ πογαζλαγιἀν ταραφηγὰ ἀζμὲτ ἸΙδερλὲρ ἰσελέρδε βἀκτηλα γετεάμεδικλερινδεν σακκηλἀρ "Ακ δαγὴν ὁρμανλαρηγὰ ἸΙλὲβζἀ ἸΙδερλὲρ, βὲ δαγὴν ἐτραφὴ κιουσαδηλοὺρ ἰσέδε ἔλαν ἀσκηηγαγὶ δερδέστ ἸΙδέμεγιουτ, λἀκιν πιρινἸ ἰσπινἸ οὐρδουκλαρὴ χαπὲρἸ ἀλνηγηδὴρ· μερκοὺμ Τζέλλονουν ἐσπινἸν πἰρἸσι ραχατλανμἀκ. ἰτζοὺν Καϊσερι κουρασηηδὰν Δζηρλαδσκὸά Ὀρδὲκ ὀγλοὺ ἐρὲ Μεχμὲδ ναμηηδὰ βὲ οὐτγουνσοὺζ χαλλερἸ ἰστζοὺν χὴκιομάτι σενιγεδὲν κοδαλανμακδὰ ὀλὰν πἰρ κἰμσενν χανεσινδὲ πουλουνοὺτ Καϊσεριγε χοκιουματγὰ κετιρἸλδεγὶ δδυνκὶ κιὸν Ἰσιδἰλμἰσδὶρ· βὲ δζαγἰπὶ χὸκιοματδαν ἀσκηηγἀἸ μερκουμενὴ κιρροὺπδὲ χαπὲρ βἰρμεγεν βὲ δζεπγανὲ βὲ ναρασκὰ τεδαρἰκ ἰδὲν κἰμσεδερ χακκηνδὲ ἰδζρὰ ὀλαδζἀκ· δζεζἀἸ σεζὰ τεσγἰκ ζηωηνδὰ καργελερὲ πουγιουρουλδουλἀρ δαγηἸμακδὰηρ.

Πουνὰν ἀκδἐμ Ἐρκιλὲβ βὲ Μόλου δζιδλαρἸαρνα τολοὺ νοὺζὺλ ἰδοὺπ, χἀϊλη χαπαρατὶ πασὰ ὀλἰμἰς ἸΙδἰ. Ἐδδελκἰ κιὸν δαγὴ Ζνοζἰδερε βὲ δζιδαρὰ ραχμὲ νοὺζὺλ ἰδοὺπ, πσταναλαρὰ πογιοὺκ ραϊδεσὶ τοκουνδοὺ ἰσέδε, Ταλας ταραρηγὰ τολοὺ δουσοὺπ πσταναλαρὰ χἀϊλη Ζαφαρ ἰτμἰδὶρ.

Ζαχιγὲ μαχσουλατὴ πουαλἀρδζἀ σενὲἸ σαπηκδὰν νοκσάνδηρ.

Μεκτεπλερὶν ἰμτιχανλαρὴ πασλιαμακδάδηρ. ΚαἸσεριγενν χαβασὴ κουράϊ μουτεδζἀβιρενὶν γαβασηνὰ νισπέτεν τζὸκ σεκἸλ ὀλδουγουνδὰν ἰμτιχανλἀρ ταπἰ ἐδδελἰδὲ πασλἀρ. Καϊσεριε ἐχαλιστινδὲν τζοκλαρὴ ἸΙλὲ βὲ πἀχουσους μουουτεπεραηνὶ ἸΙλὲ οὐλἀϊτ βὲ μιναηηἠτεμιζ ὀλδουγουνδὰν βὲ Καϊσεριγε ἐπαρχιασηνδὰ ὅτοὺζ σενέδἰρ μενγιαὴη χαττὶν δερς βἰρδουνγμὶζδὲν νέσπι ἸΙδεπιλδιγιμἰζ δζὸζἸζ κουλλἀ τεδἸρουπεμἰζ ἰκπἰζασὴ ἀρὰ σηρἀ Καϊσεριγε Μητρόπολις πουληηδὴγὴ χασετὶ ἸΙλὲ καργελερὲ ἐγιοὺ ὁρνὲκ ὁλμἀκ ἰτζοὺν μεκτεπλερινὶ μιχδἐρι λαγικηνὸά κἰσταυρμελερὶ βὲ οὐδζοὺζ ἐτὶν γιαχγιοὶ γενέμεγεδζὲγι δἀρπι μεσλεσινὶ δὲρ χαπὴς ἰδερὲκ ἰστιδἀδ βὲ κατἸιλγετλερὶ μουδερρὲτ ὀλἀν χόδζλαρ τεδἀρἰκ ἰτμελερὶ βὲ γἀλὴνγὴ ποἸλὲ ὀλαναδὰ Μαγρὶτ προπαγάνδαλαρη μεκιατπἰνδὲν νναηην ἐθλιαδηγὴ μἐνν ἰδεἸπιλεδζἐτκλερὶ βκιαγγασηνδὰν δοὺρ ὀλἀμαζζηήν· μουμαιλεἸχουμιδὰν χἰμἸλερὶ νουσχουμιζζοὺν σεδἀπτηὴ πἸλὶ ἰτμἀρ, ἀκδζἐδζε μεκτὲπ κἀσσαηηγὴν ζαἸβληηγγὴὴ βεσιλἐ, κἰμἸλερὶ μεκτεπλεριμἸζἸν νεσὶ βἀρ πού πἸλὲ τζὸκ, κἰμἸλερὶ ἐσκὶ χζδζἸαλαρ χἐμ παχἸλὴ χἐμ γενἸ οὐσοὺλ πἸλμεζλἐρ, χἐμ ταζἐ ὅεστὶ σουγὶ σογοὺκ τουτἀρ δζεβἀτηγὴ βἰρἸρ ἰδἸλέρ· πἸζ ἰσὲ ἐδδελκἰλερὲβ, μουχαππὲτ ὀλανὸά παρανἸν κολαϊ τεδάρἰκ ὀλαδζἀγηγνά γἸνε κενδουλερἸν τερασουλδἀ καλἀν μεκτὲπ παραλαγηνἸ μουχαππὲτ σαγιασηηνδὰ σουχουλὲτλε μεἸδανὰ κεπρουὶτ, ἰραὶλἸ μιλκλἀρ ἰστιρἀ ἰδεπιλδικλερινἸ νομιουνὲ κογιαράκ, ἰκινδζἸλερὲ, μεκτεπλερνἸν πουλουναν χαλἸ ἰγτιγιαδζἀτη ἀσρηγεγὰ ἰκτιρἀ ἰδἸμεγεδζἐγι χἠσς ὀλουνδηγηνδὰν ἐχαλινἸν πἰρ σζγουνοὺ ἐδζιαδὴ ἀγερ μἀλλελἀρ μεκτεπνὲ ἸΙλτιδζἀ ἐτλεδἸκλερινδὲδε μουσπἐτ ἰδουγνὶ τερχἸμ ἰδερὲκ, σὺζουνδζἸλερὲ, ταἸ ἀτἸν ἀἸναμασὴ πζὸκ ὀλοὺρ ἰσεδὲε μεἸδανηγὴν ἀζ ὀλδουγηνἸ ἐμμα ἀχγουλἀμαγζ ἀτἸν ἀἸναμασὴ κηηἀ ὀλοὺρ ἰσεδὲε, μεἸδανὰ τζὸκ ἰδουγνὶ βὲ μακσοὺτη μενζὶλὲ ταἸδἀν ἐδδἐλ βαραδζἀγηγὴ βὲ γενἸ οὐσοὺλ δενἸλἐν σέἸ νὲ ἰσὲ ταἸλἀρ ταλἸμ ὀλοὺτ ὀγγενιδζἐγεδὲκ τεζζουτκεγἀρ ἀτλἀρ τζὸκἀν γἀτμι ἰτμἸζ ὀλουναδὰ μουσαρἰλεγὶουμδὰ ἰδἸκλερὶν ὀγραδμακδὰν δοὺρ δἸμμακδὰ ἸΙδἐἸκ· ἐμμα πἸν ὀγἸουτδὲν πἸρ σερενδζἐγὲ γἐγὶρ φεχδαστγηζδζἀ, βουσαγἰαἸ ἰστιμἀ ἐτμελερὶ γενἸλερ, μεκτεπλερινἸν χἐμεν τζὸλ ὀλμἀκ ραδδεσινὲ κελεδζἐγινἸ Ἰησουἴτηλερι μεκτεπνὲ ἸΙλτιδζἀ ἸΙδἐν 70—75 Ὀρθόδοξος ταγηρδανὰν βὲ δζἐδἀρ καργελερἸν μεκτεπνὲδὲ ταχσὶλ ἰδἐν σαγρδανἸν κενδοὺ μεκτεπλερινὲδὲ ταχσὶλ ἸΙδἐν δαγγρδανἸν κουδεπνἸδἐν τζὸκ ὁδτὸὺν χαλἸδὲ κἰρδδουλερἸνδὲν, βἀρ κουδεπἸ ταζουγἀ ἀλαράκ πού σενὲ μουδζἐρρὲτ χζδζἸαλαρ τεδἀρἸκ ἰτλελἸκλερινδὲν, χἐμ ἀχγερ μεκτεπλερὲ κἰδἐν σαγγρδανἸν ἸΙδἐν δαγγρδανἸν πἸρ σενὲ ζαγηηδὰ Ρούμδζα βὲ Τὸρκδζὲ βὲ Φρανσηζζἀ λισανλαηηδὰ κἐσπ ἐἸλεδἸκλερὶ κουδετὶ τζἸκἀν χαρτἸδζἀ ὀλουναν ἀἸενἸ ἰμτιχανλαρὰ μουτἀχεδὲ ἸΙδερὲκ ζιγιαδὲ μεμνοὺν ὀλοὺτ, σιμδιγἐδὲκ σουλοὺκ ἐἸλεδἸκλερἸ μεσἸλεκἸν ὀγρουδ δεγἸἸμιζ ἰδουγνὶ ἰτμἀρ ἰτδἸλέρ.

Ποὺ σηραδὰ πἸζἸ πασκὰ πἸρ φέἸ κἀλμαγιουπ ἰστου μεσἸλεκλερινἸ βὲ ρεδἸσλερινἸ ταχσὶν πἸρλε Ἀσία ἐχαλιτνδὲ στεδἐν περοὺ χοκιουμφερμὰ ὅλἀν τζἀτηκ σὺναμακλἠκ σἀψἸχρονν ἸΙλλετνδὲν κενδοὺλερἸ μουναχαζἀ ἐτλεμελερἸ νούσχου πενἸ βἐ σενἐἸ ἀτιγεδὲ δαγὰ τζὸκ κἀδ μεἸδἐ βὲ μαχσοὺλ πουλαδζἀλαρηνὰ σὺμτχἐ ἰτμεγερεκ γαἰρὲτ βὲ σαδαδὲ πἸρ δεδἀμ ὀλμαλαρὴ βουσαγμασὴ καλδοηγηηδὰν ἀνἠ ἰραὶ πἸρλε μευχτερἸε ἐφρρεἸα βὲ χοδζαμἸρἸ τεπρἸκ ἐἸλεδἸμ, βὲ Ἀρρεναγωγετὸν ἸΙλὲ ΠαρθεναγωγεἸνονν ἰμτιχανλαρηγὰ πουλουναμαδηγηηὴ ἰτζοὺν ἀρζἸλὴ ὀδἸκλερινἸ ἰτζοὺν ἀρζἸλὴ ὀλἀν ἀδαηηδὰκἰ Θεολογικὴ Σχολὴ μεσαπεσινὲδὲ τουτουλοὺτ, Μητρόπολιτσ σχολειονυννὸά γἀ Μεγἀλη τοῦ Γένους Σχολὴ γιαχοδ Χἀλκηδὲκἰ Ἐμπορικὴ Σχολὴ μεσαπεσινὲδὲ δουτουὰ χἐρ ἰκισινὲδε ὁ μερτεπεγὲ γετεδἸρμιεγὲ ἐξ ὅζἀν·σὺ δἸλ σαδαδμἀλγἠζζ δεγιοὺ πογουρδουκλαρηηὴ ἐἸτδἸγιμδὲ νὲ καδαρ μαχζοὺζ ὀδλογγἸμὰ πεγἀν ἸΙδἐμει, ἴναλλἀχ ἴστου ἐρκιαρηη κουδεδὲν φεἸλὲ κελδἸγηνὰ κιορούδζὲ ἀν σαμἸμ-συλ-κἀλε φἀζ ὀλἀν τεσκκιμγιουμἸζἸ ἀλνὰ σοτμεσδὲ ἰραὶ ἰδἐρζ.—Ἱερατικὴ Σχολὴγὶν ταχγιρἸ ἰμτιχανλαρὴ τζἠνἀν χαρτὰ ἰδἐρζ ὀλουνοὺτ πού Κυριακὴ (Ἰούλιος 5) σιφαχὴ ἰμτιχανλαρηνὰ πὲδ ἰδἸλερὲκ δεδἀμ ἰτμεκδἐδἸρ· ἀκαπὐνδὲ κεντρικὸν ΠαρθεναγωγεἸνονν ἰμτιχανλαρηνὰ πασλἀνοὺτ κελεδζἐκ Κυριακὴ (Ἰού

λιος 12) Ἱερατικὴ Σχοληδὲν ἰτμάμη δὲρς ἰδερὲκ τζηκαδζὰκ οὔτζ σαγιρδὶν σαχαδετναμεσὶ βιριλεδζέκδιρ.

Ζινδζίδερε 7 Ἰούλιος 1892

Ἀναστάσιος Μ. Λεβίδης.

Μακρί-κιοϊ Ρούμ νισβὰν μεκτεπὶ ἰμτιχανλερινδὲ μουδιρὲ μαδμαζὲλ Δόμνα Θωμᾶ ταραφηνδὰν ἰταὰτ χακκηνδὰ ἰρὰδ ὀλουνὰν νουτκὴν τερδζουμεσίδιρ.

(Πουνδὰν ἐβϐελκὶ νουσχανὴν πακηγεσίδιρ).

Ἀταλαρὰ ἴσπου φαρζλαρηνὴ ἰδζραδὰ ἕν πιρινδζὶ μουαβὶν μουαλλιμλέρδιρ· ζίρα μουαλλιμλὲρ πὶρ δζοδζογοὺν τεαλιμινὶ δὲρ ὀχδὲ εἴλεμέκλε ἀνλερὶν γιάληνηζ ζιχνὰν τερεκκησινὶ δεγὶλ ἄνδζακ δερούνι χανεδὲ πασλαμὴς ὀλὰν τερπιγὲ βὲ χούσνι ἀχλιακδὰ τεφεγιοὺζ ἰτμελερινὶ δαχὴ τεαχοὺδ βὲ τεκεφφοὺλ ἰτμὶς ὀλούρ. Βὲ ἴστε μουαλλιμλερὶν δὲρ ὀχδὲ εἴλεδικλερὶ βαζιφέϊ μουκαδδεσενιν νεζακέτ-ου-νεζαφετὶ πού νοκταδάδηρκι μουαλλιμλὲρ κιπὶ πὶρ μαδδὲ οὐζερινδὲ ἰδζραϊ σεναὰτ ἴτμεγιουπ ἄνδζακ χανὲ δερουνινδὲ πασλαμὴς βὲ ἔγιου γιὰ κιοτοὺ πὶρ ἀλμὴς πὶρ σέκλ ἀχλιακὴν τεχζιπὶ ἰλὲ μουκελλέρδιρλέρκι πουνοὺν νίσπετεν δερεδζέϊ μουσκιλὰτ καπίλι ἰνκιὰρ δεγίλδιρ.

Πὶρ μουαλλὶμ ἴσπου μουσκιλατὰ μουκαβεμὲτ ἰτμεκλὶκ ἰτζοὺν δζοδζουγοὺν ἀχλιακηνὰ τεεσιρὶ ὀλὰ πιλεδζὲκ χὲρ πὶρ σεγὲ καρσοὺ μουδαρὰ ἰδοὺπ, κιοκοὺς κερὲ πιλμελίδιρ· (φάκατ πουνοὺν δαχὴ δερεδζέϊ σουουπετὶ μοχτάδζι ἰζὰχ δεγίλδιρ κι ζίρα ταπιὶ πὶρ κιμσὲ δζοδζουγηνὴν ἀχλακηνὰ σοὺϊ τεεσιρὶ ὄλμαμακ ἰτζοὺν κομσουσηνὴ τερπιγὲ ἰδέμεγεδζεγι μουτελλέμδιρ). Βὲ πὶλ χασσὰ πὶρ μουαλλὶμ πὶρ δζοδζουγοὺν ἰραδετινὶν κεμινὶ ἐλινὲ ἀλοὺπ, ἀνὴν καλπινὲ κερὲκ σοζ ἰλὲ βὲ κερὲκ ἀμέλαν δίλὲ πὶρ ἰτικὰδ ρὲκζ ἰτμελίκι κενδισὶ χὲρ νὲ σοϊλὲρ βὲ ἰδζρὰ ἰδὲρ ἰσὲ ὀνοὺν αἰνι χακηκὰτ ὀλδηγηνὰ δζοδζοὺκ κανὶ ὀλσούν.

Ἔγερ πουνοὺ γιαπμαγιὰ μουδεφὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ γιάνι πὶρ δζοδζουγοὺ χὲρ ἔμρ ὀλουνὰν σεγὶν ἰδζρασηνὰ χαζὴρ ὀλμαγὰ ἀλησδηρὴρ ἰσέ, ἴστὲ τερπιγεσινὶν κήσμη ἀζαμηνα μουβαφὰκ ὀλμοὺς διμέκδιρ. Πασκὰ δουρλοὺ τερπιγεὶ ἀτφὰλ χίδζ πὶρ βακὴτ μουγεσσὲρ ὀλάμαζ.

Χεϊέτι ἰδζτιμαϊὲ ἰδζοὺν ἰταατὴν δερεδζεὶ λουζουμινὲ κελίνδζε Σόλων πὶρ δεφὰ ἀνάσηλ σεχιρλὲρ κιουζὲλ σουρετδὲ ἰδαρὲ ὀλουναπιλούρ» σουὰλ ὀλουνδουκδὰ «ἔγερ ἀχαλισὶ πασδζιλλαρηνὰ βὲ πασδζιλλὰρ δαχὴ νιζαμὰ ἰταὰτ ἰδερλὲρ ἰσὲ» δεγιοὺ δζεβὰπ βερμίσδιρ.

Ποὺ δουνιαδὰ πιτοὺν ὀμρουμοὺζ πὶρ τακὴμ χουκοὺκ βὲ βαζαϊφδὲν ἰπαρέτδιρ· ἴμδι βαζαϊφινὶ ἰδζρὰ βὲ ἰταὰτ ἴτμεγεν πὶτ-ταπὶ χουκουκουνδὰν μαχροὺμ βὲ πινάεν ἀλὲχ πιδζαρὲ ὀλούρ. Μέσελα δίκεριν μαλινὲ ἔλ ἄτμαμακ βαζιφεσὶ ἰλὲ μουκελλὲφ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ ὀλ μαλὶ τζαλμασὴ ἰλὲ βαζιφεσινὶ ἰπτὰλ ἰτμὶς ὀλαδζαγηνδὰν χάκκη περεστιγετινὶ γαὶπ ἰδοὺπ, μαχπισιγετὲ χιοκμ ὀλουνούρ.

Ἴμδι γιὰ Ἰλιμπερδὲρ δζεμιάτ, ἔγερ ἐβλαδλερινιζὶν σααδέτι δζιδδιεσινὶ ἀρζοὺ ἰδέρσενιζ βὲ πὶτ-ταπὶ ἀρζοὺ ἰδέρσινιζ, ἐβλιαδλερινιζὶ σίννι σεπαβετλερινδὲν ἰταατὰ ἀλησδήρηνηζ· ζίρα πιτοὺν ἐδζὰδ βὲ οὐλουμάϊ καδιμεμὶζ δαχὴ γιάληνηζ ποὺ σουρέτλε ταρήκη τερεκκηδὲ τερεγιοὺζ ἰδοὺπ, κέσπι ἰστιχὰρ ἰτμισλέρ.

Ἴσπου μακσάδη σεριφὶν χουσοὺλ πουλμασὴ ἰτζοὺν οὔτζ κιμσελὲρ πὶλ χασσὰ σάρφη χιμμὲτ ἰτμελίδιρλερ γιάνι πεδὲρ, βαλιδὲ βὲ χόδζαλαρ· φάκατ πουνλάρδα δάϊμα πιρὶ πιρινὲ μουαβὶν ὀλοὺπ, χὶτζ πὶρ χουσουσδὰ γεκδικερινὶ τζοδζουγοὺν χουζουρηνδὰ τακπὶχ ἴτμεμελιδιρλερ· ζίρα ποὺ σούρετλε τζοδζουγοὺ ἰταατὰ ἀλησδηρμακδὰν βὲ τεχζίπι ἀχλιακηνδὰν ζιγιαδὲ ἰφσάτη ἀχλακηνὰ βὲ ἀνὴν μανιὰν χαραπιγετινὲ τζαλησμὴς ὀλουρλάρ κι πουνοῦνδα δερεδζὲ βεχαμετὶ μοχτάδζη ταρὶφ δεγίλδιρ.

ΧΑΒΑΔΙΣ

Οὐμϐέρτος Δζενόϐαδα.

Ἰτάλια κηραλὶ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὶν Δζενόβαγε βουκοὺ πουλαδζὰκ σεγιαχατὶ μουλαπεσεσὶ ἰλὲ Φράνσα δονανμασηνὴν σέχρι μεζκιουρὲ κιδερὲκ μουσὰρ ἰλέϊχ κηρὰλ χαζρετλερινὶ σελαμλαγιαδζαγὶ γιαζηλμὴς ἰδί.

Ἰτάλια γαζεταλαρηνδὰν πάζηλαρηπου παπδὲ γιαζμὴς ὀλδηγὴ μακαλελερδὲ Φράνσα δονανμασηνὴν Δζένοβαγε ζιγιαρὲτ εἴλεμεσὶ Ἰτάλιαδα χὲρ χαλδὲ μεμνουνιγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ τελεκκὴ ὀλουναδζαγὴ δερμεγιὰν ἰτμέκλε περαπὲρ Ἰτάλιαληλαρην βὲ πὶλ χουσοὺς Δζένοβαλιλεριν μεζκιοὺρ δονανμὰ χακκηνδὰ ἰδζρὰ ὀλουναδζὰκ μερασὶμ κιπουλιγεδὲ χάδι λαγικινδὰν ζιγιαδὲ μουαμελάτι βεδαδιγὲ ἰπρὰζ εἴλεμελερὶ λουζουμουνοὺ τιζκιὰρ βὲ τζούνκι ποϊλὲ πὶρ χὰλ Ἰτάλιαληλαρην δζεττινδὲν ἀρὶ ὀλδουκλαρηνὰ δελαλὲτ ἰδοὺπ ποὺ ἰσὲ Ἰτάλιανην Εὐρώπαδακι μεβκήϊ μανεβισὶ ἐχεμιγετδὲν δουσουρὲ πιλεδζεγινὶ ἰχτὰρ εἰλέγιορλαρ.

Ἀλαμάνιανην Βιέννα σεφαρετὶ.

Ἀλαμάνια δεβλετινὶν Βιέννα σεφιρὶ πρὲνς Ρουϊσιν γερινὲ δεβλέτι μουσὰρ ἰλεϊχανὴν Στοκχόλμ σεφιρὶ πουλουνὰν κὸντ δὲ Βέδελ τααγὶν ὀλουναδζαγηνὴ Φρακφὸρτ γαζέτασὴ γιαζίγιορ. Κὸντ Βέδελ μουδδέτι μεδιδὲ Βιέννα σεφαρετὶ ἀτασὲ μιλιτερλιγινδὲ πουλουνμοὺς ἰδί.

Δόκτωρ Κὼχ Ρωσσίαδα.

Δόκτωρ Κωχὴν χολέρα χακκηνδὰ ἰδζράϊ τεδκηκὰτ ἰτζοὺν Ρωσσίανην πουλασὴκ μαχαλλερινὲ κιτμὲκ οὐζερὲ Κιονισπεργδὲν μιροὺρ εἴλεδιγινὶ σέχρι μεζκιουρδὲ τζηκὰν Γαζὲτ Οὐνιβερσὲλ γιαζμὴς ἰσέδε Περλινδὲν ἀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμεδὲ ριβαγέτι μεπχοὺς ἀνιχανὶν μουκαρίνι χακηκὰτ ὄλμαδηγη πιλδιριλμίσδιρ.

Μουσσιοὺ Γλάστωνουν σηχχατί.

Μουσσιοὺ Γλάστων ἰντιχαπάτι σύμουμιγὲ μινασιπετὶ ἰλὲ ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν κεσρὲτ ἰστιγαληνδὰν σιχετινὶν πὶρ ἀραλὴκ μουχτὲλ ὀλαρὰκ ἀχουπασηνδζα μουδζίπι ἐνδισὲ ὀλαδζὰκ πὶρ δερεδζεγὲ κελμὶς ὀλδηγὴ βὲ φάκατ Ἰσκόδζια ταραφλαρηνδὰ ἰκαμετὶ οὐζερινὲ ἰαδεῖ ἀφιὲτ εἴλεδιγὶ Λόνδραδαν γιαζηλήγιορ.

Ἀλαμάνια ἰλὲ Φράνσα πεϊνινδὲ πὶρ χαδισέ.

Φράνσα βὲ Ἀλαμάνια χουδουδηνδὰ πὶρ Ἀλαμὰν σουβαρὶ πολιουγινὶν χουδουδὶ κετζμεσινδὲν δολαγὶ πὶρ χαδισὲ ζουχοὺρ ἰτδιγινὲ δαὶρ Νανσὶ γαζέταλαρηνδαν πιρινὶν βιρδιγὶ χαβαδισὶν ἀσλ-ου-ἐσασὶ ὄλμαδηγη Περλινδὲν μεβροὺδ πὶρ τηλεγραφναμεδὲ πεγιὰν ὀληνμήσδηρ.

Δίκερ ταραφδὰν Φράνσα γαζέταλαρηνδαν πιρινὶν μουχπιρὶ ἰλὲ ἀσαγὶς μουδιρὶ ἀρασηνδὰ βουκοὺ πουλὰν μουλιακὰτ ἐσνασηνδὰ μουδίρι μούμα ἰλέϊχ βουβουκοὺ ἰδαὰ ὀληνὰν χαδεσενὶν ἄσλα ζουχουρὲ κελμεμὶς ὀλδηγηνὴ βὲ φὶλ χακηκὲ Φρανσὴζ ζανδάρμαλαρη Ἀλαμὰν σουβαρὶ πολιουγινὶ κιορμουσλὲρ ἰσέδε, μεζκιοὺρ πολιουγὴν χουδουδὶ κατίγεν τεδζαβοὺζ ἴτμεδιγινι πεγιὰν εἴλεμίσδιρ.

Ἀλαμάνια σεφίρι δζεδιδὶ Πρὲνς Ραδολὶν Ραδόλσκηνην Σεπτέμβριος νιχαετινὲ σεχριμιζὲ κελεδζεγὶ βὲ σεφίρι μουσάρουν ἰλεϊχὶν ἔλ γέδμ Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν ἀδδετινὲ μουνταζὴρ πουλουνμούσδηρ.

Ἰτάλια δεβλετινὶν ἄχηρεν Δέρι σααδὲτ σεφαρετινὲ τααγὶν κηληνμὴς ὀλὰν κὸντ Κολοβιάνο χαζρετλερινὶν Αὔγουστος ἀλαφράνκα ὂν πεσινδὲ Δέρι σααδετὲ μουτεβέδζδζιχεν Ρώμαδαν χαρακὲτ ἰτμεσὶ μουκαρὲρ πουλουνδηγὴ ἰσιδιλμίσδηρ.

Σηβηρία ἰτζοὺν γένιδεν πὶρ κάτζ ταποὺρ τεσκιλὶ ζημνηνδὰ ἔμρ βιριλδιγινὶ «Ἐνβαλὶδ» Ροὺς γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἄλπ ταγλαρηνδὰν μουχὰτ βὲ Ἰτάλια ἰλὲ Φράνσα βὲ Αὐστρία χουδουδὶ ἀρασηνδὰ μαχφοὺζ ὀλὰν κιουτζοὺκ Ἰσβίτζερι χοκιουμετινὶν 1815 σενεσὶ Βιέννα μουαχεδεσινδὲν τερέσσουχ ἰδὲν πὶ ταραφληγὴ χακκηνδὰ ἀχήρεν Ἰτάλιαδα νέσρ ὀλουνὰν πὶρ ρισαλὲ σύμουμ μεχαφίλι σιγιασιεδὲ μουδζίπι κήλ-ου-κὰλ ὀλμάγλε πὶζ δαχὴ πουνδὰν τζὲντ χαφτὰ μουκάδεμκι κι πὶρ ἰδζμαλιμιζδὲ ποὺ χουσουσδὰ πάζη ταφσιλὰτ ἰτὰ ἰτμὶς ἰδίκ.

Ρισαλέϊ μεζκιουρεδὲν τεχασοὺλ ἰδὲν μεπαχὴς βὲ τεεσουρὰτ κιτδίκδζε τεβσιὶ δαιρέϊ ἐχεμμιὲτ ἰτμὶς ὀλμάγλε νίχαγιετ Ρεῖσι Δζουμχοὺρ μουσιοὺ Χάουρζεν ταραφηνδὰν ποὺ παπδὲ δζεβὰπ ἰτὰ ὀλουνμοὺς βὲ ἴσπου δζεβὰπ κερὲκ καβαϊδι χουκούκη πεὶν ἐλ δουβελὲ βὲ κερὲκ ἀχκιάμι μουαχεδάτι δζαριεγιὲ πὲκ μουβαφὴκ κιορουλμέγλε σύμούμαν τασβὶπ βὲ ταχσὶν ὀλουνμούσδιρ.

Μουσιοὺ Χαουρζεν δζεβαπηνδὰ Ἰσβίδζερινιν μουχαφαζαὶ πὶ ταραφισὶ ἰτζοὺν ὀγλὲ χὶτζ πὶρ δοβλὲτ γιάχοτ ἰττιφακὰ δὰλ ὀλμασηνὰ λουζουμὶ ὄλμαδηγηνη πεγιὰν ἰτδικδὲν σόνρα 1815 σενεσὶ μουαχεδεσὶ ἰλὲ μεμλεκετινὶν μουκελλὲφ ὀλδουγὴ πὶρ ταχὴμ βεζαῖφι πὶ ταραφιγὲ μουκαπὶλ μαζχὰρ ὀλδηγὴ χουκουκηνὶν σύμουμ δουβὲλ ταραφηνδὰν μαζχάρι χορμὲτ ὀλαδζαγηνὰ ἐμνιγέτι ταμμεσὶ ὀλδουγηνὴ πιλδιρδιγὶ κιπὶ γίνε σηρφ μανεβιγιατδὰ δαχὴ κάλμαγιουπ μουκάδδεμα δαχὴ πεγιὰν ἰτδιγιμὶζ κιπὶ καβαῖδι χουκούκι δουβελὶν ἰδζρὰ βὲ ἰνφαζὴ χὶτζ πὶρ κουββεὶ ἰδζραϊὲ ταχτηνδὰ ὄλμαγιουπ ἀδετα κειφὶ πὶρ μεσελὲ ὀλδουγηνὴ πὲκ ἀλιὰ πιλοὺπ βὲ κιορὲν χαρπιὲ ναζηρὴ Μουσιοὺ Φρεὶ δαχὴ ἰσὶν ἀκσὶ χαλλινδὲ Ἰζβίτζερι χοκιουμετὶ μουχαφαζαϊ σὰν βὲ χαγιάτη σιασιγεσὶ ἔμρι ἐχεμμινδὲ χὶτζ πὶρ σειδὲν τζεκίνμεγεδζεγινὶ δερμεγιὰν εἴλεμὶς βὲ δι μίσδιρκι «λουζουμὶ τεχακκοὺκ ἰτδιγὶ κιπὶ σοὺ πὶ ταραφλὴκ παϊραγηνὶ κεμάλι ἰστικαμέτλε ἰλὰ εἰλέγιορουζ. Φάκατ σάλτδα μουστεγράκη χαγιαλὰτ δεγίλιζ· πίζδε δίκερλερι κιπὶ πὶρ μιλλέτιζ· χουδουδιμὶζ τεδζαβοὺζ ὀλουνδηγὴ κιπὶ μουδαφὰ ἰδεδζεγιμὶζ δερκιάρδηρ· πίζιμ πιρινδζὶ ἰστιναδκιαχημὴζ ἔδβελα Ἄλπ δαγλαρίδηρ ἴσπου ταπιὶ ἰστιχκιαματὴν ἰκὶ οὐδζίδα πιζδὲ ὀλδουγηνδὰν κεδζιδλερὶ καπατδηγημὴζ κιπὶ νὲ Ἰτάλιαδαν νὲ Φράνσαδαν βὲ νέδε Αὐστριαδαν κιμσε περὶ ταραφὰ παΐ ἐντάζι τεδζαβοὺζ ὀλάμαζ· σάνιεν ἀλτὴ χαφτὰ τεαλὶμ ἰλὲ ἰκὶ γιοὺζ πὶν ἀσκερὶ σεφερπὲρ χαλινὲ κοϊμαγὰ βὲ σόνρα ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ πὶν κισιγὶ δαχὰ πὶρ μουδδέτι κασηρεδὲ τοπλαγιὰ πιλεδζεγινὶ δαχὴ πεγιὰν ἰδέριζ».

ΧΟΛΕΡΑ

Πατουμδὰν κελοὺπ Τραπεζοὺν δζιβαρηνδὰ πουλουνὰν Πουλουτχανὲ ταχβουζχανεσινδὲ καραντίνα ταχτηνδὰ πουλουνὰν γιολδζιλὰρ μιγιανηνδὲ χολέρα ἰλλετινδὲν πὶρ κάτζ βεφιγιὰτ ὀλδηγὴ ρέσμεν ἰχπὰρ ὀληνμὴς ὀλοὺπ χὲρ νὲ καδὰρ βεφιγιάτι βακὰ μουνχάσιραν ταχφιζχανὲ δερουνινδὲ ὀλαρὰκ κερὲκ Τραπεζοὺν βὲ κερὲκ Πουλουτχανὲ σεχιρλερὶ ἰλλέτι μεζκιουρδὲν μασοὺν ὀλοὺπ σηχχάτη σύμουμιγὲ πὲρ κεμὰλ ἰσέδε μουδζερὲδ πὶρ τεδπίρι ἰχτιγιατὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ Ρωσσία χουδουδινδὲν Ὀρδοὺ δαχὴλ ὀλδουγοὺ χαλδὲ ὄραγια καδὰρ ὀλὰν σεβαχιλινδὲ κελεδζεκλερί(ν) κιοὺν μουδέτλε Καβὰκ ταχβουζχανεσινδὲ καραντίναγια κονουλμαλαρὴ ἐβδελκὶ κιοὺν φέβκελ-ἀδὲ ὀλαρὰκ ἰδζτιμὰ ἰτμὴς ὀλὰν μεδζλίσι σύμουρι σηχχηγεδὲ καράρβεριλερὲκ ἰκτιζασὴ ἰφὰ κηληνδηγὴ δαϊρέϊ σύμουρι σηχχηγεδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

* * *

Πότιδεν ἀληνὰν πὶρ χηττὰ τηλεγραφναμεδὲ ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ Ἰούλιος 14ινδζὶ κιοῦνι νέρσι Πότιδε χολέρα ἰλλετινδὲν 3 κισὶ βεφὰτ εἴλεμίσδιρ.

* * *

Σεβαστοπὸλ σαχπενδερλιγινδὲ κελὲν τηλεγραφναμὲ μεελινὲ ναζάρεν Θεοδοσία μεβκὴ ταχφουζηνδὰ Ἰούλιος 14ινδζὶ κιουνινὲ καδὰρ χολέραγια τουτουλανλαρὴν μηκδαρὴ 15 κισιγὲ πάλιγ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

* * *

Ἰούλιος 14 ταριχὶ ἰλὲ Περοὺτ βιλαγετινδὲν ἀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ Ἰούλιος 11δὲν 13νὲ καδὰρ Ἄκκιαδα χολέραδαν χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ὄλμαδηγη ἰσὰρ ἰδιλμίσδηρ.

* * *

Ρωσσίαδαν βαρὶδ ὀλὰν ἕν σὸν χαπερλερὲ κιορὲ Ταϊγὰν Νοβιτζρίσκα, Σαραπὸλ, Νίζνι Νοβογορὸδ ἰλὲ Κηρὴμ κηττασηνὰν δίκερ πάζη μαχαλερινδὲ χολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ εἴλεμίσδιρ.

* * *

Ρωσσίανην Πολόνια βιλαγετὶ δαχιλινδὲ ζουχοὺρ ἰτδιγινὲ δαὶρ σάϊ ὀλὰν ριβαγετὶν κιοὐλλιγιαν πὶ ἀσλ-οὺ-ἐσὰς ὀλδηγὴ Δάϊλι Νιγιοὺζ γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

* * *

Φράνσαδα κιαὶν Σαὶν Δενὶ κασαπασηνδὰν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ κιορὲ ἀχήρεν 7 κισὶ χολερὶν ἰλλετινὲ δουτζὰρ ὀλαρὰκ πουνλαρδὰν πιρισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Κασαπάϊ μεζκιουρεδὲ Ἰούλιος 15δὲν 20νὲ καδὰρ βεφὰτ ἰδὲν 60 κισιδὲν 22νὶν χολέρα ἰλλετινδὲν βεφὰτ ἰτμισλέρδηρ.

* * *

Ἀλαφράνκα Ἰούλιος 27ινδζὶ κιοῦνι Πότιδε γένιδεν πὶρ κισὶ χολέραδαν τουτουλμούσδηρ.

* * *

Οὔτζ κιουνδὲν περοὺ Πατουμδὰ χολέρα βουκουατὴ ὄλμαμησδηρ.

* * *

Περοὺτ βιλαγετινδὲν τηλεγραφναμεδὲ Ἄκκιαδα χολέραδαν σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ γιάληνηζ 10 γιασλαρηνδὰ πὶρ κὴζ τουτουλδουγὴ ἰσὰρ ὀλληνμήσδηρ.

* * *

Πάτουμδαν ἰσὰρ ὀλουνδουγουνὰ ναζάρεν χόλερα Ἐζδαρχανδὰ σιδέδλε ἰδζράϊ χόκμ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ χαλδὲ, Πάκουδα ἀζαλμαγιὰ πασλαμήσδηρ· φί-ἐλβακὴ Ἐζδερχανδὰ χὲρ κιοὺν 300 κισὶ βεφὰτ ἰδοὺπ, Πάκουδα ἰσὲ βεφιὰτ κιουνδὲ 40—50 κισιδὲν ζιαδὲ δεγίλδιρ, Τίφλισδε Ταχιὲτ μεζκιουρενὶν ὀνοὺ ἀληνμήσδηρ. Ἰούλιοσουν 14νδζὶ κιοῦνὶ Πάτουμδα Ἐσκὶ παζὰρ σοκαγηνδὰ ἰκὶ κισινὶν χολέραγια τουδουλδουγοὺ ριβαγετινδὲν ἰσὲ χακικάτι χὰλ σοϊλέδιρ:

Γὰζ φαπρικασὴ ἀμελεσινδὲν 2 κισὶ σεχιρὲ ἀδδετλερινδὲ ταζὲ φουνδοὺκ βὲ ἀνὴν οὐζερινέδε χηγιὰρ γεγερέκ, κιουνεσὲ καρσὴ οὐγιουμοὺς ὀλδηκλαρὴ δζιχέτλε 3 σαὰτ σόνρα μερκουμανδὰ κιουνὲς τζαρπμασὴ Ἀλαϊμὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰνδζὲ πὶρ σανδζὶ ζουχοὺρ εἴλεμὶς βὲ μερκουμὰν ποὺ σουρέτλε κενδὶ ἰχτιγιαδσηζληκλαρηνὰ κουρπὰν κιτμισλέρδιρ.

* * *

Πάτουμ ἰλὲ Τραπεζὸν ἀρασηνδὰ μεβαριδάτι Παχριὲ μουνκὰτ ὀλμοὺς ἰσέδε πὶρ κάτζ γελκὲν κεμισὶ Τραπεζονὰ μουτεβέδζουχαν χαρακὲτ ἰτμισλέρδιρ, πουνλαρὴν δερουνινδὲ πὶρ τζὸκ γιολδζοὺ πουλουνοὺπ, Πολουτχανὲ ταχφουζχανεσινδὲ καραντίναγια βὰζ ὀλουναδζακλάρδηρ.

* * *

Ἰνσααττὶ χιτὰμ πουλμακδὰ πουλουνὰν Σινώπ ταχφουζχανεσινὶν γέδμι κουσαδὴ καραρλασδηρηλμὰκ βὲ τεδαπίρι δζεδιδὲϊ Σιχχιὲ ἰτδιχὰζ κηληνμὰκ οὐζερὲ μεδζλίσι Σιχχιὲ ἐβδελκὶ κιοὺν σουρέτι φέβκελ ἀδετὲ ὀλαρὰκ ἰζδιμὰ εἴλεμίσδιρ.

* * *

Ἀληνὰν μααλούματα ναζάρεν δοκτὼρ σααδετλοὺ Βιτάλης ἐφένδι Τραπεζοῦνδζα σύμουρι Σιχχιενὶν ἰδαρεσινὲ δὲρ ὀχδὲ ἰτμὲκ οὐζερὲ ποὺ κιοὺν σέχρι μεζκιουρὲ χαρεκὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Σσέχρι ζὸρ σανδζαγὴ μουτασαρριφλιγὶ Γιοζγὰδ σανδζαγὴ μουτασαρριφὶ σααδετλοὺ Ἀπδοὺλ Βεχὰπ πασὰ χαζρετλερινέ.

Γιοζγὰδ σανδζαγὴ μουτασαρριφλιγὶ Σσέχρι ζὸρ σανδζαγὴ μουτασαρριφὶ σααδετλοὺ Ζιγιὰ πασαγιά.

ΝΙΣΑΝ

Μουχασεπάτη σύμουμιγεϊ ἀσκεριγὲ δαϊρεσὶ ναζηρὴ φερὶκ σααδετλοὺ Χασὰν Ρουσδὶ πασὰ χαζρετλερινὲ ἐλτοὺν λιγιακὰτ μεδάλιασὴ ἰχσὰν πουγιουρουλμούσδηρ.

Δουνκὶ κιοὺν σελαμλὶκ ρέσμι ἀλισὶ Χαμιδιγιὲ δζαμιϊνδὲ ἰδζρὰ πουγιουρουλμούσδηρ.

Ἴσπου ρέσμι ἀλιγὶ τεμασὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ δαϊ ἐϊ μαχσουσαδὰ Ρουμανία σεφιρὶ πὰς τερδζιμανὴ βὲ μαχδουμὶ, Φιλεμὲνκ μασλαχὰτ κιουζαρὴ, «Τάϊμς» γαζέτασὴ μουχπιρὶ, Ρουμανία χόκουμετινὶν Δέρι σααδὲτ λιμανηνδὰ πουλουνὰν «Ἐλισάβετ» νὰμ κορεβαζορὶ πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ καπδανλερὶ ἰλὲ χεσὰπ μεεμουρὶ, Ἰγγιλτέρα σεφαρετχανεσὶ ἰκινδζὶ τερδζιμανὶ ἰλὲ Χινδιστὰν μουσουτεπεράνι ἐχαλισινδὲν μελδὶ Ἀχμὲτ βὲ χασὰ ὀρδοὺϊ χουμαγιουνὶ μουσίρὶ δεβλετλοὺ Ρεσοὺφ πασὰ χαζρετλερινὲ ἀγιὰκ γιαπὰ μουσιοὺ Ματθαῖο ἰλὲ μαδάμασὴ βὲ Ἀλαμὰν σεϊαχίνι μουσουτεπεραση νδὰν 400 καδὰρ γαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ.

Μεδζλίσι σηχχηγὲ δούνκὶ κιοὺν φέβκ-ἐλ-ἀδὲ σουρέτλε ἀκδι ἰδζτιμὰ εἴλεμίσδηρ.

Ἀνατολὴ τιμοὺρ γιολὴνὴν Ἄνκαραδαν ἰλερουγιὲ τεμδιδι ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἀλμὰκ οὐζερὲ πὶρ τακὴμ σερμαγεδαρανδὰν μουρεκὲπ πὶρ χεϊέτι μαλιγενὶν τεσκὶλ ἰτμὲκ οὐζερὲ πουλουνδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Λόνδραδαν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ κιορὲ Δεδὲ ἀγὰτζ—Σελανὶκ τιμοὺρ γιὸλ χαττηνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ γελὲν ἀρκὲτ 120,000 λίρα σερμαγὲ ἰλὰ ποὺ κερὲ τεμάμεν τεσκὶλ κηληνμήσδηρ.

Σερμαγέϊ μεζκιουρὲ πεγερὶ 100 λίραλὶκ ταχβιλατδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ Φερεδζὶκ ἰλὲ Κα ἀ σουλὶ ἀρασηνδὰ πὶρ τιμοὺρ γιὸλ χαττὴ ἰνσασὴ ἰλὲ περαπὲρ Σελανὶκ βὲ Δεδὲ ἀγὰτζ δζιχετλερινὲ πιρὲρ σουουπὲ γιαπηλαδζὰκ βὲ πουνλαρδὰν μααδὲ δίκερ τιμοὺρ γιὸλ χατλαρὴ δαχὴ ἰνσὰ κηληναδζάκδηρ.

Γιονὰν χόκιουμετὶ Σκόδραδακι δζενερὰλ κόνσολοσληγηνὴ λαγβ ἰτμὶς ὀλδηγὴ κιπὶ Ἐδίρνε βὲ Κούδις σεχιρδεκὶ δζενερὰλ κονσολοσλουκλαρηνὴ δαχὴ κονσολάτογια ταχβὶλ ἰτμὴς βὲ Πρέβεζα ἰλὲ Ἀργυρόκαστρον κόνσολοσλουκλαρὴ δαχὴ ἰκινδζι σηνὴφ κονσολάτολαρα τενζὶλ ἰλεμίσδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920730-15/fragment/page=2
DFG

Χοκιμιέτι μεζιγιοτέ κονσολατολαρηνδζα ιδζοκ είτιδηγ τεπαϊλιάτ δζοψιλαγκιανδεν εζικάκ οϋζερι Χάνγα, Μιτσούλι, Δερκέτ κονσολάτολαρηνδ ντσηχ κόνσολος βε κωδεστινί ταγδίλ εϊδειδηγί μισιλλού 'Δϊδϊν βιλαγέτι δεζιλιντέ κιανόν Οδζάκ ιλέ χοτέϊ Μπαρτζιελδί τσουλουνάν 'Αϋγιοδζάκ πήρ κόνσολος βεκιχελετί τεσσίς ετμιλάδηρ.

***

Κεζζίν Τζαχαρέντι κιϊνί άκσαμ Σεκκζ άδαγηνδά χαιρηδζή πήρ χαρακατι άρζ Βουκιού πουλμούσδηρ.

Τσετμπρακάτη άχγρεμιζέ ναζάρετ Τζιπαλί ένρισεκνιάν τανζίμ δζεδδελί γουσουσουνδά χέρ πιρί γρόυζδηρ μβέ μουτεδζεβούζ Πατριαχγκνί Θζανανλή ικί κπτά ισταδέ τακδίμ ολνηγιόδηρ.

***

Ιούλιος σεκιζνδζή Τζεγκρέντε κιϊνί Δεδέ άγαζηνδά γιεγκιούρ ιλέ περακήρ γάγετ σιδετλού πήρ φωτσούνα ζουκούρ τσηκόδηρ.

Φεβρινί Παζάρ κιϊνί σάατ 9 ραδδελερινδέ 'Αγία Παγκράτια έχεζζακαναδάν πήρ βιζζή μουτεδζί Παναγιώτης 'Εκκλησίασης Λόνδζαδα Βικάρ 'Αγιος Δημήτριος 'Εκκλησίασης Ιζζέϊ ολουνκζάζ Ιζζέϊ ολουνκζάζ Ιζζέϊ άγνιδε δινήρ ολουνδοζόαρην χαζήρ πουλουγκιασή βε φερδζελή Παζαρτέσι κιϊνί προρότης Ηλιού έυστηνί ολμάγλε μουδζιμπιλίκ δζζέϊ κιρουκζή έσναφηνήν μνημόσυνον σάατια Σδορκιάου Μητροπολιτή Διτνόσιος έρένδι ταραφηνδάν ιζζέϊ ολουνκλζαγή Πατρία χανέ 'Εκκλησίασης βε έτμήρ 'Αγέζζια 'Επιτροπασή ταραφηνδάν ιλάν ολουνούρ.

***

Γιακρινί Παζάρ κιϊνί Κούμ-καπουδα άγία Κυριακή εκκλησίανδα Νηπιαγωγείον σκλονουνδά ιεροκήρυξ Τικνόσουλος ερένδι ταραφηνδάν τέρβς ολουνδζάκ Κυριακόν ράθπμε μεκκήτι άτιεδέν ιτκρέτ ολαδζάκδηρ.

'Εβδομάς: Ρεπάτιμι 'Ιησούς Χριστός ταραφηνδάν τεσσίς Πανών 'Εκκλησία ούμουμιδήρ (καθολική)

Σένιεν: 'Απόστολοσλαρδαν ένιακλ ιδιλτή, κελιμε σέρ Παράδοσις πουλουνδγιή 'Εκκλησίανην άζζι Πατέρεσερ βε μουακλιμλερί ταραφηνδάν δαχή μουσαδδόκηρ.

Βε ταπάγλαεν άγία Κυριακή 'Εκκλησίασηνδα σέρβη λειτουργίαδα Ρωμάζκα νούτκ ιράδ ολουνδζάκδηρ.

***

Σέπτα Νέβεχιρ μουχτεπεριμίζ, "Αβ Δοκτορού Ριτκλού Γεώργιος Φ. Νεοκοσμίδης έρένδι πού χιρόν 'Ιζμίδ τσρικί Ιλά Βατκνλ Νεβέχιρί περάϊ σεϊαχετ βε Νγδηγε μεμουριέτι γιόκ-ελ-άδδι ιλά αζμιέ-τσμιόδηρ.

'Εσνάδι μούκα Πεϊχήν σάγ-ου-σελίμ φαμιλιέι μουχτερεμεσί ιλά κιβρουσμασινί αζζού ιδζίζ.

***

Γεώργιος Φ. Νεοκοσμίδης έρένδι Γαζετάϊ «'Ανατολήνιν μουχτέρι φιλοτογνού κιπρρίι μουσταπήφ μου-τ-βί καριλνι κιρκμιγκζάκ πεάν Ολ, γιόρ πουλουνδουγού μαχελλί Γαζέτεμιζήν βεκιλί δίδουγουνού δαχή τεκράρ δλαρακι πεάν ιδέρι".

Ιδαρέτ "'Ανατολή".

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

'Εδδελκί Πεντζεμπέ κιουνκί ιζζτιμαϊνδέ Ιερά Σύνοδος μουνχελόλαν Στρωμνίτζας μητροπολιτλιγκινέ μουντεχζίπ πουλουνάν Πολυανής 'Ιωακείμ, Κίτρους Λεόντι, βε Πέτρας Θεόκλητος έπισκοποσλαρδαν Πολυανή έπίσκοποσου 'Ιωακείμ ερένδηγι έντιγιάπ έλλειδηρ.

***

Χάκεζα Βατοπαίδιον Μοναστηριάν Καρυαδζκί μουρα γασλιγκγνά Θεολογική Σχολή μεζουνλαρηγνδάν βε άσγιάτη φαζηλετδέν 'Ιάκωβος Δημόπουλος ερένδιντιγιάπ όλουνμαδσόδηρ.

***

'Εδδελκί Πεντζεμπέ κιουνί Ιερά Σύνοδος πάς κατιπλ 'Αρχιμανδρίτης Κ. 'Αλεξανδρίδης ερένδι ρεφακετινδέ Ι. Τανταλίδης ερένδι πουλουνδγή χαλδέ Πογιούκ δεργέ κιδούτ Ρωσσία σεραχετί μουραχγκή μουσσιού Ζαδόσακηγ ζίγιαρέτ έϊλεμιδζίρ.

***

Γιουνάν χοκιουμετί ταρακηγνδάν Πέτ όγλού (Σταυρουπόλεως) χωρεπίσκοπαση Γενναδίου ερένδηγι Ταξιαρχών σηνηρηνίν άλτσών Σπαυρός νιανί ιτά κγλησιγκζ όλαγάγλε πού δερά Οϊκουμενικόν Πατριαρχείον παραφηνδάν ιζζρά όλουνάν μουραδζάατ ούζερινέ μεζιτούρ νισανίν καπουλί ιλέ τεαλιγκηνέ ιδραδεί σενιέ άπερασπάζηρ πουρουλμούσδηρ.

***

Ιζζετλιδού Συμεών νάκι ερένδι Συνέδ όγλουνούν βαλιδεσί Δέστσινα Συνέδ όγλουνούν βουκιού βερατηνά μεπνί Οϊκουμενικός Πατριάρχης σεκιζνδζή Νεόφυτος ερένδι χαζερετλλερί Μέγας Πρωτόσυγγελος Κωνσταντίνος ερένδι 'Αντιγόνη άδασηνά πίλ ιζάμ έρενδίι μουμαϊλεϊχ ιμφάι τεαζίγιατ έϊλεμιδζήρ.

***

Τραπιζόν Βιλαγετινδέ Μάτζκα σανδζαγήνδά Βυκή όλουπ Σουμελά Μοναστηρί έμλακηγνδάν πουλουνάν άρσά βε παρλαλάδ καδίμαν βιρκουδέν μούαφ όλδουκλαφή γαλδέ πού δερά χοκιουμέτι μαχαλλεδέεν βιρκού ταλέπ όλουνμασηνά μεπνί Οϊκουμενικόν Πατριαρχεΐον παραφηγνδάν Πέπι 'Αλιγέ βουκού πουλάν μουρζάατ ούζερινέ έμλάκα μεζιτουρενίν κιέλ έδέλ βιρκιουδέν μουάφ τουτουλμασή γουσουσηγνά έγιαρ βιριλμιδήρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Κιόνιέ τδαρπμασή.

Χαπαρέτι σεμσίν αζζάϊ πεδενγέ ούζερινδέ χασίλ έϊλεδιγί τεσιράτ μουγδέλίρ ταζζλαρδά κενδισινά κιστσερίρκι πουνλαρ μουδζάϊ όλδηκλαφή βαγμαετέ ναζζάρεν έγκειμιγετί ιλέ σαγγάν τεδαβίδηλερ.

Κόυνές ζδαρπμασινίν έν χαρίβ δερεδζεσί ό γιολδάς πήρ καζαγιά όγρχγλάν άδεμίν άδί πήρ σινήρ νεστεσινέ όγρωμασινόδαν ιτκαρέτ όλούτ χαρίβ δίμαγιαν δερεδζέεσινδέ ισδ δουρδν δαμά πιρ ίγτισάς άρζ όλαράκ άδετα ιχτιγίάν δάμα δαμαγί κιπί πήρ άέτ βιζουδέ κελίρ.

Κόυνές ζδαρπμασινίν χαρίβ δερεδζεσί ινσάν σύζερινδέ πασηγνδά μουνασίπ λιπάς βέ σερπδ έλμαδηγγη χαλδέ πήρ μουδέτ κόυνεσδέ κέζμεκ ιλέ χουσούλ πουλμακδάδηρ.

Χιγιάτ σεμσίν σάτγι μιγιάγ σύζερινδέ δαγλαρδά χέρ τζεμάν μεδζούτς όλάν χαρ ταπικκαλαρηγνά σύρούτ ίνασή πέδκ ιτμισί ίνσανήν κόυνές ζδαρπμασί δενιλέν γαλδά δουζζάρ όλμασινί ιστιλζάμ έτλέρ. Πουνούν ιζζούνδουρκι 'Αλπ δαγλαρηνά σούτ ιδέν σεγιαγίν μάϊ δζοζλούδ ιλέ μάϊ περτεριόζ τασιμαγά μεδζτούρ ιδλμεκδέδζίλερ.

Κόυνές πού σουρέτλε ίνσανί χαρίβδζε ζδαρπμασί διδζουδέ χαρίβ πήρ ιλτιγάϊ χαπίλ ιδέρεκ χέρ ταραρδά άζ τζόκ πήρ κασίνδι βε κιρμιζιλίκ βιδζουδέ κελίβαι σογούκ πιλέ πού γάλι μουσκουλάτ ιλέ ίζαλέ ιδί πιλούρ.

Πάζηγ δερά πού ναγρσόλούκ γιλανδζίκ χασταλιγί θελλί βι σουρετινί άλή-φάκατ ναγρσόλούκ γιαλήνγ βιδζουδέ χασίλ έλμαδζ δλδηγγή νοκτασηγνά μουνγασίφ κάλούπ δίκερ μαχαλλέρ μουρσετδέν σαλήμ κάλιβ βέ τεγιτδί άλάν κιρμιζιλίκ δαγή άνδζαν πήρ ικί κόυν δεβάμ ιδέρεκ νίγγγετ μουντεγί δλούρ.

Ινσάν γέρρούρ ικέν πσιλέ πήρ καζαγιά όγραγεδζάκ όλούρ ισέ πήρ μανδιλή χέμαν σογούκ σουγιά πατιρσάπ κασίναν βέ κιρμιζιλίκ γίς έλουνάν γεριν ούζερινέ τεαλήκ πήρ τεδπίρι ίπτιδαίδηρ.

Πάδεχου ίνσάν ικκμετκιχγνά κιτδιγί ζεμάν δ-γισλδδέ κιρμιζιλασμάς άλάν μαχαλνί νάεστέ σογγού ιλέ κιόζελδζέ γικαγούτ πάδεχου σύζερινέ πήρ κολκρέμ βέ γιαγκοβ βαζελίν βέ γιαγκοβ δαγή πίραζ τιρίνδζ τούυ σουρεδζέν δλούρσε δέρι μαζαρατά ίμκιάν χασίλ όλούρ γιόκ που τεδάπιρδίν σόγραδα κασίνμδ δεδάμ ιδεδζέκ δλούρ ισέ ό γαλδέ πήρ μηκδάρ δζίδ δούγνα δερδυνέ όνδά τιρινέ μουσάδζί δλαδζάκ δερεδζέδε σού ίλαδέ ιδερέκ κασίναν μαχαλλί σουμελί βέ πήρ δαγκά πσίλέ πήρ καζαγιά δουδζάρ δλμαμακ ούζερί σεμιτγέ βέ γαγήρ λιπάς δασμαλίδηρ.

Κόυνές ζδαρπμασινίν δίκερ κισμίδα σί γάγετ μουγκιμδηρ.

Πήρ γιαζ κιόυνού γαδά γάγετ σιδζάκ όλδηγγή ζεμάν ίνσάν σακαδάν βέ γιαγκοβ δίκερ κόυνεσδί γερδέν κέζζάρ ικέν καζαί μεζκούρ γασίλ όλούρκι πσίλε κερέ τακίμλα τακίμ ιτμεκδί όλάν άτκέρ νερεριέ δαγή ίσαπτ ιδέρ. Πάγούσους μεδακηγ γαραδέ πτύ κιπί καζαλαρ πέκ ζζγιγεδέ βουκού πουλούρ.

Πδύ καζδ ίνσανήν ίγκιαγκνάν ζιπί, ίνκιτσί τενερσούς κιπί πήρ γαλέ δουδζούρ έλμασγκί ιστιζάμ ιδέρ.

Γιζζ κιόυνού γαδά γάγετ σιδζάκ όλδηγγή σιραδέ φενσίζ κουνεδέ δζίκμάκ δάτμα τεχλικεδέν γαλί έλμαδζ.

Πσίλέ πήρ καζαγιά δουδζάρ όλάν γαστα έδδζί έμιρδέ σεραιζέ πήρ γερδέ πήρ άγαδζ κιδλκεσίνδέ βσάιρ μουνασίπ πήρ κιόλκελί μαχαλλέ γιατηρμαλήγ. έλπισεσί άτζγλμαλήγ πογιούν πατγή βέ γιακαλήγγ, βάρ ίσέ τζίκαρηλμαλή βέ γιά δζζουλμελή, τασζέ γαδζάνγν τενερσυσινέ μεϊδάν σήραδέ σύζερί κιόκσούν δεκί έλπισεσί κεδσελδιλμαδλ βέ άνδέν σόρσε άλτηνα δεκκλαρηγνά σούκ σού σουμελί μουμκίν δλούρ ισέ πήρ μηκδάρ ρακή βέ γιάγοβ δίκερ πασρακή μεσρούτ ιλαδέ ιδιλμιδ πήρ σουδάν πήρ κατζ δαμλά ιτζηλμελίδηρ· πσίλέ πήρ χαστά σεριν βέ γιαγκοβ έπεγιδζέ γαδά άλάν πήρ γερδέ πήρ μουτδέτ πουλουνδουσουλαδζάκ όλούρ ισέ χαραρέτ βιζζουνδγεαϊ γιαδζέ ζαΐλ άλμαγά γιούζ τουτούτ χαρίβ πήρ πήρ χασήλ δλούτ, χαστά υζγαετ σύμγουγά καλήρ· ίρτεστ άεϊνί χαστα γιά χαρίβ πήρ μουσλίχ βιρμέκ τεμάμ στγατινί ιαδεγέ μαδάρ δλούρ.

Έγερ κιόυνέδ τζαρπμασή ινσανή κενδουτινδέν κετζίρίρ βέ αζάϊ πεδενγεσινί χαρεκετδέν μέν ίδεζζέκ δλούρ ισέ δ γαλδέ πουτδούν βιζζουτινέ σοούκ σού σόυρμέκ πασγνά πουζού σάτ ίτμέκ βέ σενιέ βασατκ ιλέ τενερσούς ίνδιμέκ ίκτιζλα ίδέρ, δαγά ζίγιαδέ λουζδμχίσς δλανναδζάκ δλούρ ισέ δζίλδί σύζερινέ χαρδζλ βέ γιάγοβ δίκερ πήρ γιακή δαγή γιαπηδζηηγλα πιλήρ σάατ καλά πού δερεζέδέ μουχίμ δλούνδζα άδλέ μουδαδάτ άδιγέ ιλέ ικιπρά ζτμεγισού, δέρχαλ πήρ τανίπ δζέλπ ιτμέκ πέ χέμεγαλ μουκτεζάδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Έν μουχτεμέρι.)

Σπανδάου 28 Ιούλιος.—Ιμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερί Βιγγενχάβενε μουβασελέτ ιτμίσδιρ.

Χριστιανία 28.—Κηράλ χαζρετλερινίν βουκού πουλάν ταλεπλερινέ μετνί Στήν κατινεσί μεδκήέ ικτιδάρδζ καλμαγά μουγεγιά πουλουνδηγγηνή πεγιάν ετμίσδιρ.

Βιέννα 28.—Μεδζλίσι άγιάν τανζίμι μεσκιουκάτ χακκηνδακή κανονή ιτιγάδ άρά ιλέ καπουλά έτλεμίς βέ πνά περίν μεδζλίσι μετσούαν τεεχίρι ιδζδιμά ετμίσδιρ.

✝

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Μουτιεβρίφ **Ηρόδρομος 'Αραβαντίνογλου** 'Ιούλιουσου 19ννδζή γιαφνικί Παζάρ κιϊνί Παλιάκλιδ τεσσαρακαντμέρσου 'Αρχιερατικόν Μνημόσυνον ιδζρά όλουνδζάκγηνδαν μερχουμόν ζικρινέ χρεμετδέν ιδενλερίν μεζιτούρ μνημόσυνονδα χαζήρ πουλουνμακλαρήν ριζά έλανούρ.

Μερχουμήν έδ.λαδ.λερί.

Γάλατα πόρτασιη

Κονσολίτ	Γρ.	22 5
Τανσιέ	»	18
Όσμανλή	»	82 10
Σιμενδούφέρ	Φρ.	79 1/4
Κημπέζα		51 13
Μεδζλεδί φαηρή		108
Πεδδίε ιλέ σάγ		101 30
Μεσσάϊε ιλέ σάγ		98 30
Ίγπτζ Λίραση		110
20 φράνκ		87 8
Πάλ (δζδδίδ Ροδς Λίραση)		89 20
Καπιέ Ροδς (καρτόν)		9 12

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

"ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ."

Χρ σανελν 'Ημερολόγιονυνη τεμιάν βέ νδερ Ιτμισίς ιζζδιγγλα δεράλς μουτδερίφλερίζ τσαρσηγλάν πεγιάν ολουνάν ερζζουγκα τεδρίγκεν κιλιζζίκ 1893 σαγεσινδέν ίτπτιάρεν 'Ημερολόγιον νεφρινέ ίσπτίδζ ζδαζζηγιζλαφλάν κεφηγκλα άρζ ίδέρεζ.

1893 σενιεί 'Ημερολόγιονυν σρφάτην ίκτιδαζδάν φιτανετλού Γ. Νεοκοσμίδης έρένδι ταραφηνδάν ναζλανέ άλγκινδάν έμπελληνά φαλκ πήρ σουρεσδί τεφαλα όλουνμα ϊδί άλμάγλε γιακήνην ταπτιπά μουαταφήτε όλμανζλαζδήρ.

'Ιστάνμπολ 'Ημερολόγιον 'Μικρά 'Ασία' ισμί ιλέ μοναμμία δ-λνιπ μουχτεμηγσσί Μιλλέϊ μουχτελίφνίν έφτγλαρί, 1893 σενασινά δαίρ βιακιάτη πουχτεμίλ, Ταζίγι ιδζύγτασάδ, Γυρμπάκι δζίνς γασταλγκλαρήν ζουγούρ, βε τεδαβίδη, Πόστα βε Τηλεγράφ νεζαρετλερί, γήρ Πατζάρ βε έφγκή κιουλλερινδέ Εκκλησίασδα δκουναζζάκ Βδαγγελιόλαρ, Ρωμή, Αλαφράνκα, βε Ίστανμπολόν κουντσάδο σαρηκλαρί, Δουνγανήν βε πάγρτε σικιζλερίν νουρού, βε μιλλέϊ μουντελιφατί, Βιλαγιέτη Σαγγάκ, γήρ τσδλετλερίν νουμρού βε ματαφαρδία, Σαλατίν 'Αζζίζ Οσμανλή, Κπκί ζμίρ άγκυκ καπλαρή, Καγδίνι κιοβί, Τζζζ καπλαρή άγγουκαπί, Ίστανγήν δρόυνδάν οδζουλλουγού, βε σαίρ πίκ τζόκ νάγγατ λαπίφ μαλουμάτ μουτεναδδιδάν τσαρτέ άου λουγκιόδηρ.

Μεδκούρ 'Πετρολήνιν πού σ'ηρλίε «Χαζινέ μαλζουμάτ» μουφίδ δ' ϊνσαμλή σάγγετ πήρ δαίρι λαπάφ δλαδάγγη πετί πάγη δι άγγοπτα δν μουδαδάτ πήρ γήι πασή χρήσιμοί δ-λαπλαδήδηρ.

'Ημερολόγιον νσφγασή 5 γρούς δλούτ 10 κουρούς άλανλαρ μ γρούς δ' βε 100 κουρούς άλανλαρά γιόνδά γεγρμί πέ σκόντο δλαδζάκδηρ.

'Ημερολόγιον σύν σαγγηλοί [illegible] βε δουκκιάνλαρ γήρ τσμιόκ άζζού δουκκιάν γρούσουνδά σαγγηδάκ πουλουνάδζαγγηνδάν [illegible] 'Ημερολόγιον άλμάκ ούζρε 10 γρούς δ[illegible] 'Ημερολόγιον άλμάκ ούζρε 1[illegible]

'Ιστανπόλ, 1 Ιούλιος 1892.

Πάρις άεχριόδε Στραζτούργ δζαδδεστινδέ 57 νουμερολή χισσάδ δλγνάν τεδαβίγανεγέ μουραδζάατ δλγνδηκδά, τεδαδίτ μουκκινδίς βε γιάχζδ μουσπλλ άδδ δλγνάν πάζη γασταληκλάρ γενί βε γεκκανέ πήρ ούσούλ ιλέ άφρά πεζήρ έλμακδά ίδουγή πινλέρζδε δερά τεδζρίπέ δλγηγήσδηρ.

Πινάεν άλέϊχ Έπιλησή α γιάνι σάρα ιλλετί ιλέ Κράμπ (σπασμός) βέ σνίρ γασταληκλαρηνά δουτζάρ δλανλάρ άγδάλι σηχγηγλεριν δαίρ ταφσιλατλή πήρ ραπόρ τανζίμ ιτδίρούτ, μεζκιούρ τεδαβίγανεγέ κεόνδερίρ βέ δζεδάτ πουλουνή λίρ ίδερλέρ ίσέ, σύσούλι τεδαβί κενδίλερινέ ταφίρ δλγνούρ.

Γιαζζηλάζδκ μεκτουπλαρήν σύζερινέ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΙΣΤΑΚΗ ΕΥΤΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐτενίδης χήρ κιόν σαδαγλαρή σαάτ 4δέ καδάρ Δζλαλιδέ βιακή 197 νόμ. γανεσινδέ βέ σαάτ 4 κουζζουκδάν Ογιά καδάρ Κανταζδλαρδά σιατ 19 νόμ. Εὐδομάδης ερένδηγιν έδζιγανεσινδέ χήρ τελέ ήμμάζ δαγκιλτέ βέ χαριδζγέ βέ πάγουσους ένκί βέ γενί τέλ σογουκλουγού βέ φρενκλιλέρ μουδζγέσινί κεμάλ μουδαγκήγλέ. Τελαλή ίεμεδδίρ. Φουκαραγιά μοϋδζάνεν δαγή τακμακλάδίρ.

Χέστέλ πεδερηγέ κιζλί δινλέν γασταληκλαρά δουζάρβέ νιχγετινδέ κουδρετσιζλιγά κιρήτάρ όλανλάρ τεμιαμή ίλέ βέ έμίν πήρ σουρετέ κέοπι σηχγέ βέ ίαδέ κουδρέτ ίτμέκ ίστερλέρ ίσέ, Πάρισδε Πουλβάρ βέ Στρατζβούργ δζαδδεσινδέ 57 νούμερολη δαίρεδέ κιλίν Όφρις Σανιτάς νάμ τεδαβίζαγεγέ μουραδζάατ ίτμελερί ταδσγγέ δλγηνούρ.

Μουραδζάατ ίδεζζέκ άλάν ζεδατά γασταληκλαρηνά δαίρ μααλουματή χαδί πήρ ραπόρ ίλέ κιόνδεραλλοζζέκ δλεβαπήν πόστα πουλγνή κιονδεριλμελερί βέ μεκτουπλαρηνήν σύζερινέ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris αδρεσινί γαζμαλαρή ίχτάρ δλγνούρ.

ΙΤΔΑΝ

Φενερδέ Κιρτμίς μαχαλλεσινδέ δζαδέ σοκάγινδέ 92 νόμεροδου γανέ 400 άρσούν άρσαγή βέ έκκλησίασγα ναζζήρ πήρ μουκεμμίλ ταγτεζγί σαγτλί όλ-δηγο γαλδέ μουζαγεδγέ βάζ άδουμούσδηρ. Άρζούδέν γιλδηγζ πιλήρ κιονδερμέ μεζκιούρ γανεγέ κεδελιδδήρ. Ζαμπί φιγιάτ ιλέ δαγιλί μουζαγεδέ άμάκ ίστεγέν γητάμ μουζαγεδέ κνούτι ολάν Αβγουστσούν 9ννδζή Παζάρ κιϊνέ καδάρ Φενερδέ Άγιοστεφανίτσκον Μεσζήτ καρσουσηνδά βακή κήρ Κωσσάκηγιν σδζιαγγεσινέ μουραδζάατ εγτεσίνε Γέθμι μεζπουρδέ κιγίρ σύζερινδέ καλούρ ίσέ γιουζδέ όν πέ ίδέ τεκαρρούρ ίδεζζέκδίρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ

Ταπίπ βέ Αζουτά.

Καδήν βέ έρκέκ έρκίζι τενασσλιγιέ βέ πεδδιγέ (σιδγέ μαχσούς) βέ πίλ δζόμ.ιε πίλδού γασταληκλαρή έλέ έλεπκεδέ έχτιασς κεσπ ίδήν Δοκτώρ Λαζαρίδης ερένδη πού κερέ Παρισδήν Μέρ σααδεσέ πελδούκ χέρ κιόν σαπαζδάν σαάτ πεδέ καδάρ Φενερδέ κιαγ γανεσινδέ βέ σαάτ άλτηδάν τσονούζδ καδάρ 'Αλαδζά χαμαμηνδά 70 νόμεροδου Βασίλ Σαγσόν δγιλουέφτνδ έζιαγανέ μεδκηγνδεκί μουαγεγέγανεσινδέ μουραδζάατ ίδέν γασταληκλαρή γενί βέ γεκκανέ πήρ ούσούλ ιλέ άφρά πεζήρ έλμακδά ίδουγή πινλέρζδε δερά τεδζρίπέ δλγηγήσδηρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Έν τῇ πόλει, ὁδὸς Τσουσβῆ κομβοῦσι ἀριθμὸς 14.

Κιρμζίλ βε ϊνδζέ σζιγάρα κιγιλί μαρακλλαρτνά (Τσαούς όγλού) φάμπρικατηρδάν τζγκαν βέ πήρ δεμί δεμί ελιαμέτι μαγτουσσού ιλέ περζίν δλουναν ιπεκόν μααμούλ τζιγάρα κιγιλίνί ίσμιμλεγενί ταβσιγγέ ίδεμίζ.

Τσαούς όγλού τζιγάρα κιγιλίνίν πού καδάρ σενεδέν περού μαζζάρ όλουνγή ραγτέτι σύμουσγεγέ δινσιραδέ μακασδί ιλέ πήρ τζόκ τακλιδλερί τζγκαρηλμγζ όλδηγγηνάν, μουστερίλερί πούλέ φενά βέ σηγγατα μουκγρ κιγκηλαράν βικαγέ βέ πούλέ τακλιδλερινδέν ίγτιραζ ιλέ βέ τεδεκκί ιλέ Τσαούς όγλού κιγκηλαρηγνή κεμί δεμιζί άλγμετινί χαδί δλανκλεζήνδα πιτούν κιγκηλαρήν σύζεγανδέ μουρεκκησίζ βέ δαμλά σουρετινδέ άλεμέτι μεζκιουρέ ίλέ περαπέρ Τσόκτζε Τσαούς όγλού ίπαρεσί γαζζηλμιγζ όλδουγουνδάν 'Ισταμπόλ σύνδαγηγκολαρηνδά δαγή γίνε Τσαούς όγλού ίπαρεσί ίγ-γ περαπέρ ίκί αιγιόζ άλιμέτε πουλουνδουγουνδαν πού άλεμέτι μαγσουσλαρα σήρκατ πουγιουρουλμασή γνή ριζά ίδέρίζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Ἰούνιος 6 ἐτιπάρεν γενὶ ἰλανὰ καδὰρ σεφὶρ ἰλανήδηρ.

Μεσκηδήρ	Κατάρ 22 σαπάχ	Κατάρ 2 σαπάχ	Κατάρ 4 ἀκσάμ	Κατάρ 24 ἀκσάμ	Κατάρ 6 ἀκσάμ	Κατάρ 8 ἀκσάμ	Κατάρ 10 ἀκσάμ
	ἀστγὰ / γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ
Ῥάλ. κιοπρουσού χαρ.	11 —	1 15	6 —	7 20	8 50	10 30	11 30
Χαϊδάρ πασά μουδ.	11 25	1 40	6 25	7 45	9 15	10 55	11 55
χαρ.	11 45	1 51	6 35	8 1	9 24	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπράκ »		1 59	6 43	8 10	9 32	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζὲ »		2 4	6 47	8 14	9 37	11 17	12 17
Κιζὸλ τεπὲ »		2 10	6 52	8 19	9 43	11 23	12 23
Ἐρέγκιοι »	12 2	2 17	6 59	8 27	9 50	11 29	12 29
Ποσταντζίκ »	12 11	2 25	7 6	8 36	9 59	11 36	12 36
Μάλτεπε »	12 24	2 36	7 16	8 51	10 11	11 47	12 47
Καρτάλ »	12 41	2 49	7 29	9 11	10 24	12 —	1 —
Πενδίκ μουδ.	12 53	2 56	7 36	9 23	10 31	12 7	1 7
χαρ.	1 —			9 33			
Τουζλὰ »	1 26			10 —			
Γκέγικιοζε »	1 50			10 32			
Δίλ ισκελεσί »	2 21			11 8			
Ταβσανδζὶλ »	2 33			11 23			
Χέρεκη »	2 47			11 38			
Γιαρημδζὰ »	3 14			12 5			
Τουτοὺν τσιφτ.λ. »	3 27			12 19			
Δερτζὲ »	3 36			12 31			
Ἴζμιδ μουδ.	3 52			12 47			
χαρ.	4 7						
Πογοὺν δερτένὸ »	4 45						
Σαπάνδζα »	5 15						
Ἀδὰ Παζάρ »	5 36						
Κέϊδε »	6 27						
Ἄκ χισάρ »	6 52						
Μεκεδζὶ »	7 25						
Λέφκε »	7 55						
Βεζὶρ χάν »	8 34						
Πιλεδζὶκ »	9 24						
Καράκιοι »	10 39						
Ποζγουὸκ »	11 17						
Ἴγ ὀγοδ »	12 11						
Τζικούρ χισάρ »	12 45						
Ἐσκὶ Σεχίρ μουδ.	1 83						

Μεσκηδήρ	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Κατάρ 5 σαπάχ	Κατάρ 7 ἀμσάμ	Κατάρ 23 σαπάχ	Κατάρ 9 ἀκσάμ
	γιολδζὴ	γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ	γιολδζὴ	γιολδζὴ	ἀστγὰ / γιολδζὴ	γιολδζὴ
Ἐσκὶ Σεχίρ χαρ.						9 17	
Τζικούρ Χισάρ »						10 6	
Ἴγ ὀγοδ »						10 49	
Ποζγουὸκ »						11 34	
Καράκιοι »						12 15	
Πιλεδζὶκ »						1 20	
Βεζὶρ χάν »						1 55	
Λέφκε »						2 34	
Μεκεδζὶ »						3 6	
Ἄκ χισάρ »						3 34	
Κέδις »						4 2	
Ἀδὰ παζάρ »						4 55	
Σαπάνδζα »						5 14	
Πογοὺν δερτένὸ »						5 44	
Ἴζμιδ μουδ.						6 18	
χαρ.			10 41			6 33	
Δερηνδζὶ »			10 59			6 50	
Τουτοὺν τζιφτ. »			11 8			6 59	
Γιμρουτζὰ »			11 23			7 12	
Χέρεκη »			11 50			7 29	
Ταβσανδζὶκ »			12 6			7 52	
Δὶλ ισκέλεσι »			12 18			7 1	
Γκέϊτεζε »			1 2			8 43	
Γοϋζλα »			1 38			9 8	
Πενδίκ μουδ.			1 53			9 32	
χαρ.	10 40	12 33	2 3	4 —	8 6	9 38	10 49
Καρτάλ »	10 50	12 43	2 20	4 10	8 15	9 55	10 59
Μάλτεπε »	11 2	12 56	2 38	4 22	8 27	10 12	11 11
Ποσταντζίκ »	11 12	1 6	2 52	4 32	8 38	10 26	11 21
Ἐρέγκιοι »	11 22	1 18	3 5	4 42	8 50	10 39	11 30
Κρὸζεπε »	11 26	1 23	3 10	4 46	8 55		11 34
Φενὲρ παγτζὲ »	11 31	1 28	3 15	4 51	9 1		11 39
Κηζὴλ τοπράκ »	11 36	1 33	3 20	4 56	9 6	10 47	11 43
Χαϊδάρ πασά μουδ.	11 41	1 38	3 27	5 1	9 11	10 55	11 48
χαρ.	11 50	1 50	3 40	5 10	9 25	11 10	12 5
Ῥάλ.κηπρουσού μουδ.	12 15	2 15	4 5	5 35	9 50	11 35	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΑΓΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ

AZIMET

ΜΕΒΚΙΦΔΕΡ	ΚΑΤΑΡ N.502 σαπάχ	N.504 ἀκσάμ	N.506 ἀκσάμ	N.508 ἀκσάμ
	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.
Γάλατα κιοπρουσού χαρ.	3 —	6 —	8 50	10 30
Χαϊδὰρ πασὰ μουδ.	3 25	6 25	9 15	10 55
χαρ.	3 35	6 43	9 32	11 13
Κηζὴλ τοπράκ χαρ.	3 43	6 51	9 40	11 21
Φενὲρ ὀγουσὺτσι χαρ.	3 49	6 56	9 45	11 26
Φενὲρ παγτζὶ	3 56	7 3	9 52	11 33

AVDET

ΜΕΒΚΙΦΔΕΡ	ΚΑΤΑΡ N.504 σαπάχ	N.505 ἀκσάμ	N.505 ἀκσάμ	N.507 ἀκσάμ
	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.
Φενὲρ παγτζὲ χαρ.	4 33	7 31	10 26	11 39
Φενὲρ ὀγουσὺτσι χαρ.	4 43	7 40	10 35	11 48
Κηζὴλ τοπράκ χαρ.	4 48	7 45	10 40	11 53
Χαϊδὰρ πασά μουδ.	4 53	7 50	10 45	11 58
χαρ.	5 10	8 —	11 10	12 5
Γάλατα κιοπρουσού μουδ.	5 35	8 25	11 35	12 30

Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Ἀλτοὺκιογε χαρεκὲτ ἰδεζὲκ καταλαρὴν ἰλανήδηρ.

Ἄζμετ Μεβκηδήρ	Κατάρ 122 σαπάχ ἀστγὰ / γιολδζὴ	Ἄβδετ Μεβκηδήρ	Κατάρ 121 ἀκσὰμ ἀστγὰ / γιολδζὴ
	Σ. Δ.		Σ. Δ.
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	4 20	Ἀλτοὺκιοι χαρ.	6 30
Ἄκ χισὰρ »	5 10	Ἄκ χισὰρ »	7 10
Ἀλτοὺκιοι μουδ.	5 55	Ἐσκὶ Σεχὶρ μουδ.	8 3

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Διρεκτὼρ **Εὐστράτιος Σαπουντζάκης.**

Βὲ ὀγλοτνδὰ δζαδέϊ κεπιρδὲ N. 366 βὲ Εὐρὼπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5.

Οὐζερλερινδὲ μιθελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ ἀγατζλὰρ.

Γιαπρακλαρὴ ἀσλα σολμάζ φιδανλάρ

Σκλὸν τεζγινὶτζούν χὲρ νὲϐ τζιτζέκ.

Φιλεμένκ σουπουλλερὶ βὲ σάϊρ τζιτζεκλερὶν σοganλαρὴ.

Τζιτζὲκ δεμετλερὶ.

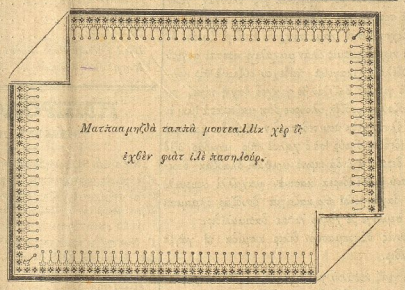
Σηπαρὴς οὐζερινὲ χὲρ νὲϐ τζιτζὲκ τζελεγκλερὶ

Κιρὰ ἰλὲ σαλονλαρὴν ἀγατζ βὲ τζιτζὲκ ἰλὲ τεζγινί.

Παγτζελερὲ φιδὰν τζιτζὲκ δικιλμεσί.

Χὲρ νὲϐ ἀγαζὴβὲ φιδανλάρ

Μεζκούρ μαγαζαλάρ ὁ τεδὲν περὶ μααρούρ ὁλούν ἀχίρεν Εὐρὼπαδανϐὲ σάϊρ ταραφλαρηνδὰν ἐνδάϊ τζιτζὲκ βὲ ἀγαζλὰρ δζὲλη ἰτδικλερὶ βὸ γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ χὲρ νὲϐ σηπαρησὴ σαρίεν ἰσάλ ἰτδικλερὶ βὲ ταλὶπ ὁλανλαρ ἀ σγὰν βὲ τοχούμ βὲ τζιτζὲκ βὲ φιδὰνβὲ ἀγαζὴ λαρὴν φιδανλαρηνὴ μουπγὶν ματπού δζεδδελλὲρ κιονδεριλδιγὶ ἰλλὰν ὁ λομνούρ.



Ματὰπαμηζδὰ ταπὰ μουνεκλλὶκ χὲρ ὃ. ἐχθὲν φιὰτ ἰλὲ ἀασηλούρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοχαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠλλὰχ ἰλὲ μουγτερὶμ μουστερὶλερινὶ μερμνούν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲϐ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὶν μασμοὺλ κιομλὲκ, ἐδν, κιδζελὶκ βὲ σαϊρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κὶπὶ, φιατλαρὴνδα γαγέτλε ἐχδὲν ὁδδηγηνὴ τεόριφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεζὲκλέρδιρ.

Πουνδὰν μαασὰ γάγετ ἐχδὲν φιάτλε κολολὴ γιακά, κὸλ, πογιούν παγὴ, φανέλα, τζοραπ, μενδίλ, ὁεμσιγὲ, πασὸν, ἐλδιδὲν. 13κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δὸυγμελερὶ σαϊρὲ πουλυνὴρ

KAPT BIZIT

100 δανεσὶ

10 γρουσὰ μαπαμηζδὰ πασηλούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεδζηχρηδζὶ, τεζγινάτ. σακατζή).

11 Νοὲμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγιανεδζὶλερδὲ Νούμ.

Οὐμουμὲμ ἐχαλὰ μουχτερεμιγέ βὲ Δέρι σααδετὶ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλνὰν χαρετλὶ μουουτεπὲρ μουστερὶλερμιζλὲ ἐσκὶ Κουσγηανὴν χισαπλαρὴ καποδὰ ἰλὲ, ἰσὲ δεδὰμ ἰδεζὲκμιζὶ βὲ Εὐρὼπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ γημιζὶ μουναϐελεναμλὲρ ἰκειζσηὸζδα μεζκ φαπρικαλαρὴν χισαπνὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιμ ἰλὲ τουνιδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σαιμακδὰ ὁλδηρ μηζὴ βὲ ἐχδενγέτι φιὰτ ρακαπὲ καποδὰ ἰλὲρ δε δζεδὲν ζιγτλὲ ὁλουπ, ἐχαλιγὶ ιγφὰλ μακσαδὴ ἰ πακκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικδασιόν, καϊδὰ πὶρ χονε δουζούμ ὁλμακησζὴν, γαγέτλε ἐχδ φιατλὰρ ἰλὲ σατδηηνιζὴ ἰλλὰρ βὲ ἰστεγενλερ Τζαρσουδὰ Ἀγιανεδζὶλερδεκὶ σουυπεμιζὶ τεόριφ κέσπι κονάκτ ἰτμεδερίνι ρεζὰ ἰδέρις.

Χὲρ νὲϐ πιλεδζίκ, κιουπὲ, γιουζούκ, καρμὰ μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερβανλὴκ, σαὰτ κ τεγὶ (ἐρκεκ βὲ ζενιὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτερο, ρεμοντοὰρ(Ἴγγλιζ λὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κουμούζ βὲ νικελ μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζούν σουσλοὺ ζλατ σαατλὰρ, παρομέτερο (μιζὰν-ουλ-χ.θὰ), μουσ τεζγινατὴ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐνθάϊ τακημλάρ.

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ ὁτοὺς σενιδὲν περὶ ποὺ τ δζαρετδὲ πουληούπ, τεζδιρσὶ, καζαμὴς ὁλὰν σενεδὲ οὔτζ ἄϊ Εὐρὼπαδα δολαϊσὸν μουχτεριμὶζ τσ ριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὶ γταπηλδηγὴν ἀν, ζ φαρὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχδενγέτδζε σουγέτι ματλ πεδὲὸλδηγηνὴ τεεμὶν ἐτλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταποὺλδα Σουλτὰν Πεγιαζηηδὰ Κρυκελουλὶ πασὴ μειδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένσουν ἰσπ Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν πορτρὰκ, πενζλὲρ βέ ἑζ χὲρ δζιχὲτ σαναταγρανὲ ὁλδηγὴ δζόνμλενιρ μααλουμιδ ρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιτιρμὶ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σαναατηνδὰ πουλονογ ἀμιδιγέγιτ 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαημὶδδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρᾶζ ἐπὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεδὲ πιρινζλεϊκ ρεδζεσινὶ ἰχράζ βὲ οὐμουμγὴν ραγπετινὶ δζελπ ἰκτισὰπ ἰτμὶδδιρ.

Χὲρ πόι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲγάγετ ἐχδὲ φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλουρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουλ χεμισεχριλερμιζλὲ ταϐσηγὲ ἰλὲ, γιάλιηνγὶ πὶρ ζητ ρὲτ ὁλουνούρ ἰσὲ, πεγαναταηιζὶν νὲ καδὰ κερβὲ βὲ δοργὴ ὁλδηγὴνὰ καναάτη κμαμλὲ χασηλὰ ἰλδὴ

Χάνρα Νεστλενὶν σουλλοὺ οὐνού.

Ἰζδίτζερι ἰνεκλερτινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μασμοὺλ λουπὴ, κουτζτζούκ τζουκλὰρ Ἰτζούν μουεμμελὰ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνοὺ σο δο ὑδζ ὁλὰν βαλιδελερὲ σούδοὺ γαρινὲ κετζδικδὲν σὰκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ Χέμδε χαζρὰ κολ λακὴ βιρούπ ἐκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεάκιούρ οὖν Εδζαδζηδὰ βὲ ἐζζὶ μαγαζαλαρηη πουλυημασκδάδηρ.

Ἴαπὶσ σουδούν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηηρ τζούν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ λάνρα Νέστλενιν ἰρκ ηνὰ δηκκάτ ὁλυημὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουλλοὺ οὖν 188ὸ σενεσὶ Παρὶς σερ ρὺμουμιτσινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲϐ ἰτζοὺν ἐν τ ἰδοὺκ μουκεφατὴ καζανμὶζ βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀκτ ιεδάϊ.ια ἀλληηδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.